

18.00

gö da marionettas per iffaunts a partir da 3 ans aint illa sela da la pravenda evangelica (2. rapreschantaziun)
a partir da las 20.00
trategnimaint musical aint illas duos tendas da festa ed aint il murütsch da la chesa cumünela

Lündeschdi, ils 1. avuost 2011

a partir da las 08.30

grand marcho ed aint in sela cumünela
marcho da cudeschs

a partir da las 10.00

stüva da caffè e diversas baunchas cun mangiativas e bavrandas

11.00

concert da la Societed da musica da Samedan sün Plazzet

15.00

teater da muvimaint e da musica

„Paula fliegt“, Plazzet

16.00

apéro d'infurmaziun in Chesa Planta per possessuors d'abitaziuns secundarias (tar bell'ora i'l üert da la Chesa Planta)

20.45

reuniun pel cortegi tar la staziun. Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos a piglier part al cortegi. Iffaunts fin 7 ans vaun cun lampiuns, als pü vegls vegnan scumpartidas fuschellas.

21.00

sunasencha e cortegi: staziun – posta – Plaz – Chiss – Puoz. Zieva il cortegi survegnan ils iffaunts grassins cun süj sülla piazza da festa.

in seguit

onurificaziun da las sportistas e dals sportists samedrins da l'an chanzun cumünaivla (Psalm svizzer) ed ulteriuras producziuns da la societed da musica.

Differents marchadaunts preschaintan lur spüertas al marcho. Eir quist an pudaron ils iffaunts darcho as divertir aint il chastè-trampolin e sül carussel. Nossas societeds Las/Als spordschan las seguintas baunchas ed attracziuns:

Amihs dal vin Engiadina

bauncha d'avant il Cuafför Lada cun buns baccuns, chi cumpletteschan la spüerta da vin, concorrenza

Club da judo Samedan

crêpes tar la garascha da l'apoteca

Cor mixt

raclet sün Piazza Planta (dumengia a partir da las 19.00 fin ca. a las 24.00 musica live sül palc)

Cor viril

grotto, nouv d'avant la Crusch Alva
FC Lusitanos

fussballino, parad da ballapè sün
Piazza Planta

Ludoteca Arlekin

hot dogs e der sü bellet, vendita da gös vegls

Marcho da cudeschs

dumengia saira e lündeschdi tuottadi aint in sela cumünela

Societed da chatscheders

trer a schaibgia

Societed da gimnast(a)s

grilleda, chastè-trampolin e carussel d'iffaunts



Societed da giuventüna

bar d'avant la Chesa cumünela cun concorrenza

Societed da musica

concert, dumengia, ils 1. avuost 2011, a las 11.00

Societed da samaritauns

caffè, tuorta e pomfrits, gös e concorrenzas

Südtirolerverein

cnödels, lard, vin giò'l murütsch da la Chesa cumünela

Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos a la festa. Il public vain giavü-scho da nu disturber las producziuns. La populaziun vain giavüscheda da vulair decorer las chesas cun binderas. Scu contribuziun a l'imbellimaint da la vschinauncha vegnan ils affers invidos a decorer las vaidrinas seguond il motto "1. avuost".



Raketas e fös artificiels

Tenor la ledscha da pulizia as po impizzer sainza permess raketas e fös artificiels als 1. avuost. Per la protecziun da la populaziun e per motivs da sgürezza es quetaunt però scumando sün tuot l'areal



da scoula ed i' center da la vschinauncha. Tal runel sü Survih as rechatta ün areal ufficial per impizzer raketas e fös artifi-ciels. Il territori es marco. Fös artifiels dessan allegrer e na grittanter. Ad es per-que giavüscho da piglier resguard sün persunas na partecipadas e proprietari(a) s da bes-chas. Ch'Els/Ellas impizzan Lur raketas e fös artifiels be als 1. avuost, ubain sün Lur terrain privat u sül areal ufficial sü Survih. Cuntravenziuns paun gnir chastiedas tenor la ledscha da pulizia (procedura da multa disciplinara). A giran patruglias. Grazcha fich per Lur inoletta e Lur resguard!

.....
Sonntag, 31. Juli 2011

Ab 16 Uhr

Stände der einheimischen Vereine mit Speis und Trank

Büchermarkt im Gemeindesaal

16 Uhr

Puppentheater für Kinder ab drei Jahren im evang. Kirchgemeindesaal

17 Uhr

Bewegungs- und Musiktheater „Paula fliegt“, Plazzet

18 Uhr

Puppentheater für Kinder ab drei Jahren im evang. Kirchgemeindesaal (2. Vorstellung)

Ab 20 Uhr

Musikalische Unterhaltung in beiden Festzelten und im Gemeindehauskeller

Montag, 1. August 2011

Ab 8.30 Uhr

Grosser Dorfmarkt und Büchermarkt im Gemeindesaal

Ab 10 Uhr

Kaffeestube und diverse Stände mit Speis und Trank

11 Uhr

Platzkonzert der Musikgesellschaft Samedan, Plazzet

15 Uhr

Bewegungs- und Musiktheater „Paula fliegt“, Plazzet

16 Uhr

Informations-Apéro für Zweitwohnungsbesitzer in der Chesa Planta (bei schönem Wetter im Garten der Chesa Planta)

20.45 Uhr

Besammlung zum Umzug beim Bahnhof. Einheimische und Gäste sind herzlich eingeladen am Umzug teilzunehmen. Kinder bis 7 Jahre mit Lampion, den Älteren werden Fackeln abgegeben.

21 Uhr

Glockengeläute und Umzug vom Bahnhof zur Post, dann bis zum Dorfplatz und über Chiss nach Puoz. Nach dem Umzug werden den Kindern auf dem Festplatz „Schweizer Spitzbuben“ verteilt.

anschliessend

Ehrung der Samedner Sportlerinnen und Sportler des Jahres
Festakt und Vorträge der Musikgesellschaft

Festansprache

Gemeinsames Lied: Schweizer Psalm und weitere Musikvorträge der Musikgesellschaft

Angebot der Samedner Vereine

Büchermarkt

Am Sonntagabend und Montag ganztags im Gemeindesaal



Cor mixt

Raclette und Chnoblibrot auf dem Plantaplatz (am Sonntag ab 19 bis ca. 24 Uhr Lifemusik auf der Bühne)

Cor viril

Grotto, neu vor dem Weissen Kreuz

FC Lusitanos

Fussballino, Fussballwand, Grillangebot auf dem Plantaplatz

Judo Club Samedan

Crêpes bei der Garage Apotheke

Ludoteca Arlekin

Hot Dogs und Schminken, Verkauf von alten Spielen

Societed da chatscheders

Schiessstand

Societed da giuventüna

Bar- und Grillbetrieb vor dem Gemeindehaus mit Wettbewerb

Societed da musica

Konzert am Montag, 1. August 2011, 11 Uhr

Societed da samaritauns

Kaffee, Kuchen und Pommes frites, Spiele und Wettbewerbe

Südtirolerverein

Wein und Spezialitäten aus dem Südtirol im Keller der Chesa cumünela



Turnverein

Grillangebot, Hüpfburg und Kinderkarussell



Weinfreunde

Stand vor dem Coiffeur Lada mit Probierhappchen, die das Weinangebot ergänzen, Wettbewerb

Zuden präsentieren verschiedene Marktfahrer ein vielfältiges Angebot an ihren Marktständen.

Einheimische und Gäste sind zur Feier herzlich eingeladen. Als Beitrag zur Dorfverschönerung werden die Geschäfte gebeten, ihre Schaufenster nach dem Motto „1. August“ zu schmücken und die Bevölkerung wird eingeladen, die Häuser zu beflaggen.

Abbrennen von Feuerwerk

Gemäss Polizeigesetz ist das Abbrennen von Feuerwerk am 1. August ohne Bewilligung erlaubt. Zum Schutz der Festbesucher und aus Sicherheitsgründen ist es aber auf dem gesamten Schulhausareal und innerhalb des Dorfkerns untersagt, Feuerwerk zu zünden. Beim Skillift Survih befindet sich auf einer Wiese ein offiziell bezeichnetes Areal für das Abbrennen von Feuerwerk. Das Gelände ist markiert. Feuerwerk soll Freude bereiten und nicht ärgern. Bitte nehmen Sie deshalb Rücksicht auf unbeteiligte Dritte und auf Tierhalter, indem Sie Ihr Feuerwerk ausschliesslich am 1. August entweder auf Ihrem privaten Gelände oder aber auf dem offiziell von der Gemeinde bezeichneten Platz in Survih abbrennen. Verstösse gegen die Bestimmungen des Polizeigesetzes können von den patrouillierenden Sicherheitskräften im Ordnungsbussenverfahren geahndet werden. Besten Dank für Ihr Verständnis und Ihre Rücksichtnahme!

Neu in diesem Jahr: Bewegungs- und Musiktheater „Paula fliegt“

Sonntag, 31. August, 17 Uhr und Montag, 1. August, 15 Uhr, Plazzet

„Paula fliegt“ es üna gruppa dad acturas ed actuors, chi trategna il public cun pajazzarias, movimaint, musica e diversas linguas. Cun l'auto da pumpiers cotschen viagiane tres tuot la Svizra ed offeran ün spectacul da 50 minuts plain sot, musica, acrobatica e schonglöz. Ils tschinch vegls pumpiers sun stüfs dal stützer fös, anzi, uossa vöglian els impizzer fös – aint ils spectatuors da lur rapreschantaziuns – cun lur fö intern, cun talent, ghitarra, dialect grischun, accordeon e rumauntsch.

„Paula fliegt“ ist eine Gruppe von Schauspielerinnen und Schauspielern, die sich im Frühling 2010 formiert hat. Die Stärken der Gruppe liegen im Clownesken, in der Bewegung und der Musik sowie der Vielfalt der Sprachen. Mit Charme und Witz will „Paula fliegt“ das Publikum begeistern und für einen Moment in eine andere Welt entführen.

„Paula fliegt“ fährt diesen Sommer mit dem roten Feuerwehrauto für rund zwei Monate durch die Schweiz. Mit Tanz, Musik, Akrobatik, Jonglage bietet die Gruppe ein ca. 50-minütiges Spektakel auf öffentlichen Plätzen von 15 bis 20 Gemeinden und Kleinstädten.

Inhalt der Vorstellung

Eine ausgediente Feuerwehrtruppe macht sich auf eine abenteuerliche Reise durch die Schweiz. Die jungen Feuerwehrleute haben die Nase voll vom Feuerlöschen. Für sie ist das Feuer der Zunder, den es zum Leben braucht.

Die fünf Figuren La Comandante, Luigi, La Mart, Mirabella und Föhn tun alles, um die Leute zu unterhalten, sie zum Lachen, Staunen und Mitfiebern zu bringen. Mit ihrem clownesken Bewegungstheater entführen sie die Zuschauer/innen in eine andere Welt und lassen sie für kurze Zeit ihr eigenes Feuer spüren. Die scheue La Mart jongliert mit ihren Hüten, bis die Leute nicht mehr wissen, wo ihnen die Köpfe stehen. Ausserdem kennt sie die Instrumentenküche wie ihre eigene Rocktasche. Die eitle Mirabella steigt auf die Ton-Leiter und bezaubert die Menge mit ihren skurrilen leiterischen Liebesgedichten. Föhn tritt immer einen Schritt daneben, aber ob er schleicht, tanzt oder einen Salto springt, seine Muskeln lassen ihn nie im Stich. Wer genau der Chef auf dem Platz ist, ist nicht immer klar. Doch Luigi gibt sich alle Mühe, sich den Chefposten zu erkämpfen, zu erdirigieren oder zu ersingen – und wenn das nicht klappt, macht er die Zaubergeister zu seinen Untertanen. Wie es der Name erahnen lässt: Das Steuer in der Hand hat La Comandante. Sie führt die Truppe wie auch die Zuschauer/innen zielsicher über Stück und Stein. Mit Akkordeon, Gitarre und gewinnendem Bündner-Dialekt und Romanisch begleitet sie uns alle durch sämtliche feurige Hochs und Tiefs.

Weitere Details unter www.paulafliegt.ch.

Puppentheater der Freiburger Puppenbühne

Sonntag, 31. Juli 2011 um 16 und 18 Uhr im Saal der evang. Kirchgemeinde
16 Uhr: „Kaspers Suche nach dem Roten Diamanten“

Einst, als Könige herrschten, gab es noch kein Bankgeheimnis: Beim alljährlichen Schatztruhenfest zeigt der König dem Volk den gesamten Staatsschatz. Und von wegen leere Kassen – die Schatztruhe ist voll



und das muss gefeiert werden! Da gibt es viel zu tun und Hofmarschall Zitterbein erhält die schwierige Aufgabe, die Schatztruhe seines Herrn zu bewachen. Aber gerade als das Fest losgeht, verschwindet plötzlich ein roter Edelstein von unschätzbarem Wert! Der Diamant ist weg – das Fest in Gefahr! Wer war der Diamantendieb? Gut, dass sich da Kasper und sein pffiger Hund Bello zusammentun, um gemeinsam mit den Kindern das Rätsel zu lösen. „Die Suche nach dem Roten Diamanten“ ist eine geheimnisvolle und spannende Geschichte, die durch schöne Bilder und einer klaren Handlung die Kinder emotional anspricht und sicher noch lange nachwirkt und an der bestimmt auch die Erwachsenen ihre Freude haben!

18 Uhr: „Kaspers Reise zu Prinz Aladin“

Vor undenkbar langer Zeit lebte im Morgenland ein berühmter Märchenprinz. Ihm gehörte die kostbarste Lampe der Welt. Man brauchte sie nur zu reiben und schon erschien ein allmächtiger Geist, um ihrem Besitzer seine Dienste anzubieten. So beginnt das bekannte Märchen aus „Tausendundeiner Nacht“ und so beginnt auch das zauberhafte Handpuppenspiel „Kaspers Reise zu Prinz Aladin“. Die traditionelle Figur des Kasper wird mit dem bekannten Märchen von Prinz Aladin und der kostbaren Wunderlampe verknüpft: Kasper reist in das Land des Sultans von Samarkand, um den Prinzen Aladin kennenzulernen. Doch bevor es dazu kommt, muss er gemeinsam mit den Kindern viele Abenteuer bestehen, denn der Zauberer Ratschipur schmiedet finstere Pläne... Die lebendige Aufführung der Freiburger Puppenbühne lässt die Kinder nicht nur zuschauen, sondern auch an der Reise teilnehmen. Und dass sich Orient und Okzident so wunderbar ergänzen, ist fast schon ein Lehrstück für Erwachsene. Freier Eintritt!



Bereits zur Tradition geworden ist der Informationsapéro für Zweitwohnungsbesitzer anlässlich des Dorffestes und des Nationalfeiertages in der Gemeinde Samedan. Auch in diesem Jahr lädt die Gemeinde wiederum alle Zweitwohnungsbesitzer am 1. August 2011 um 16 Uhr in den Garten der Chesa Planta ein. Vertreter der Gemeindebehörden werden über diverse politische Geschäfte in Samedan informieren. Danach erhalten die Zweitwohnungsbesitzer die Gelegenheit, ihre Fragen und Anliegen an die Behördenvertreter zu richten. Wir freuen uns jetzt schon, viele Zweitwohnungsbesitzer zu diesem Informations- und Gedankenaustausch begrüßen zu können und hoffen entsprechend auf einen grossen Rücklauf an Anmeldetalons.

Gesucht: Vertreter/in der Zweitwohnungsbesitzer in der Arbeitsgruppe Touristische Leistungsträger der Event- und Tourismuskommission

Samedan sucht bewusst den Dialog mit seinen Zweitwohnungsbesitzern. Ihre Anliegen nehmen wir ernst, auch wenn wir nicht immer – und vor allem nicht sofort – in der Lage sind, diese zu erfüllen (genau so wie wir oft auch Anliegen unserer Wohnbevölkerung nicht immer und sofort erfüllen können). Unsere Arbeitsgruppe „Touristische Leistungsträger“ hat sich anlässlich ihrer letzten Sitzung intensiv mit der Frage befasst, ob es nicht sinnvoll wäre, eine Person aus dem Kreis der Zweitwohnungsbesitzer in diese Arbeitsgruppe aufzunehmen und ist zu einem positiven Schluss gekommen. Es macht

Anmeldung zum Informations-Apéro für Zweitwohnungsbesitzer/innen vom 1. August 2011, 16 Uhr

- Ich komme/wir kommen gerne zum Informations-Apéro
- Ich kann/wir können leider nicht teilnehmen

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

PLZ/Ort: _____

Anzahl Personen: _____

Wir freuen uns auf Ihre telefonische oder schriftliche Anmeldung bis am Freitag, 22. Juli 2011: Gemeindeverwaltung Samedan, Sekretariat, 7503 Samedan, T +41 81 851 07 07, Fax +41 81 851 07 08, E-Mail gemeinde@samedan.gr.ch

.....
Apéro für Zweitwohnungsbesitzer
Montag, 1. August, 16 Uhr, Chesa Planta
La vschinauncha da Samedan invida eir quist an a las possessuras ed als possessuors da seguondas abitaziuns a Samedan ad ün apero d'orientaziun. Quel varo lö als 1. avuost 2011 a las 16.00 aint il üert da la Chesa Planta. Scu l'an passo infurmaron rapreschantants da las instanzas cumünelas davart las noviteds da Samedan, e zieva haun ils invidos la pussibilità da fer dumandas e d'exprimer lur giavüschs.

indessen wenig Sinn, wenn wir von uns aus diese Person bestimmen, denn es sollte sich um jemanden handeln, der das Vertrauen der Zweitwohnungsbesitzer genießt und auch daran interessiert ist, deren Anliegen zu vertreten. Daher unsere Bitte an alle, die beabsichtigen, an der Information für Zweitwohnungsbesitzer vom 1. August teilzunehmen: schauen Sie sich doch bitte ein wenig um, wer dafür in Frage kommen könnte. Am ersten August werden wir alle anwesenden Zweitwohnungsbesitzer näher über unsere diesbezüglichen Vorstellungen informieren.

> Arbeitsgruppe Touristische Leistungsträger, Event- und Tourismuskommission

5. Wassertage Samedan

Vorankündigung

Schon zum fünften Mal geht am 23. und 24. September 2011 der Vorhang auf für die Wassertage Samedan. Dieses Jahr unter dem Motto „Welchen Einfluss hat das Wasser auf das Klima?“ Am Wasser-Symposium am Freitagnachmittag erwarten uns bekannte und hochkarätige Referenten aus der Wissenschaft. Dies sind:

- Prof. Dr. Arnold Benz, Astrophysiker: „Wie entstand das Wasser und wie kam es auf die Erde?“
- Thomas Bucheli, Meteorologe: „Woher kommt das Wetter?“
- Dr. Christine Levy-Rothenbühler, Geografin: „Einflüsse der Klimaveränderung auf die Gletscher im Engadin“

Weitere Informationen zum Programm finden Sie auf der Website www.wassertage.ch.

Siedlungs- und Entwicklungskonzept

*Per avair üna basa da decider in chosas da planisaziun e da territori ho la su-prastanza cumünela elavuro ün **concept d'abiter e da svilup**. Quel as basa sülla legislaziun superiura dal Chantun e transferscha ils puncts essenziels dals plauns directivs regiunels sülla vschinauncha da Samedan. Ulteriuras basas sun il concept directiv e l'uorden fundamentel (plauns da zonas, ledscha da fabrica etc.) da Samedan. Il concept d'abiter e da svilup cuntegna las seguaintas spartas:*

- **Abiter:** *Inua es que pussibel da s-chaffir spazi d'abiter? Cun l'uorden*

fundamentel actuel (ledscha da fabrica, plaun da zonas etc.) existan già las premissas per ün svilup intern.

- **Commerzi e misteranza:** *Ilia zona Cho d'Punt füss pussibel taunt üna concentraziun interna scu eir ün ingrandimaint da la zona. Impustüt l'areal tar la staziun spordschess potenziel per ün'utilisaziun intensiva.*
- **Hotels:** *Inua sun pussiblas ulterieras zonas d'hotel, per part in cumbinaziun cun zonas d'abiter? L'hotel Bernina dess gnir mantgnieu a lungia vista.*
- **Sandet e chüra:** *Las premissas planisatoricas per ün svilup da l'ospidel e d'ün center da chüra sper l'ospidel sun dedas. Ün'utilisaziun alternativa da la chesa da chüra existenta a Promulins es aunch'avierta.*
- **Scoulas:** *Ad existan pussibilteds da svilup avuonda taunt per la scoula populera scu per la scoula professiu-nela. Per l'Academia Engiadina dess gnir müdo la zona.*
- **Divers:** *Il concept prevezza ün'eventuela realisaziun d'ün center regiunel da sport ed evenimaints sper la piazza d'aviatica e la planisaziun da las vias da trafic. Per eviter conflicts d'utilisaziun culla piazza d'aviatica stu gnir adatto il plaun sectoriel davart l'infrastructura aviatica.*

Mit dem Ziel, sich ein Arbeitsinstrument, welches bei allen planungs- und raumrelevanten Entscheidungen als Entscheidungsgrundlage dient, in die Hand zu geben, erarbeitete der Gemeindevorstand ein Siedlungs- und Entwicklungskonzept für die Gemeinde Samedan. Dieses geht von der übergeordneten Gesetzgebung (insbesondere vom kantonalen Raumplanungsgesetz und vom kantonalen Richtplan) aus und überträgt zudem die Kernaussagen der regionalen Richtpläne auf die Gemeinde Samedan. Dabei wird berücksichtigt, dass der regionale Richtplan die Gemeinde Samedan dem Kerngebiet des Oberengadins mit Einwohner- und vor allem Arbeitsplatzschwerpunkt der Region zuordnet und Samedan als Regionalzentrum des Oberengadins definiert. Auch werden die Schwerpunkte der Regionalentwicklung auf die Gemeinde Samedan übertragen, so insbesondere mit Bezug auf die Siedlungsentwicklung, Koordination der überkommunalen Einrichtungen, die Stärkung des Tourismus als Leitbranche sowie die

Sicherstellung und Aufrechterhaltung eines Verkehrsnetzes. Weitere Grundlagen bilden das Leitbild der Gemeinde Samedan (Samedan der vitale Wohnort, Samedan das gastliche Feriendorf, Samedan der attraktive Platz für Unternehmen und Arbeitnehmer, Samedan das Dienstleistungs- und Gesundheitszentrum, Samedan das Bildungs- und Kulturzentrum) sowie die bestehende Grundordnung (Zonenplan, Baugesetz etc.).

Das Siedlungs- und Entwicklungskonzept ist in die Kapitel Wohnen, Handel und Gewerbe, Hotel, Gesundheit und Pflege, Ausbildung und Verschiedenes gegliedert. Im Kapitel **Wohnen** wird im Einzelnen dargestellt, wo Entwicklungen zur Schaffung von Wohnraum denkbar sind. Weiter wird festgestellt, dass durch die bereits beschlossenen Anpassungen der Grundordnung der Gemeinde Samedan (Baugesetz, Zonenplan etc.) die Voraussetzungen für eine Entwicklung nach innen bereits gegeben sind.

Im Kapitel **Handel und Gewerbe** stellt das Konzept fest, dass durch die bereits in Kraft stehenden Bestimmungen mit Bezug auf die Nutzung Cho d'Punt eine Verdichtung nach innen möglich ist. Eine Vergrößerung dieser Zone eröffnet weitere Möglichkeiten. Ein besonderes Potenzial eröffnet sich beim Bahnhofareal, wo nach Ansicht des Gemeindevorstandes publikums- und wertschöpfungsintensive Nutzungen anzustreben sind.

Mit Bezug auf die Planungen betreffend **Hotels** zeigt das Entwicklungskonzept auf, dass das Hotel Bernina als Hotel langfristig erhalten werden soll und gleichzeitig wird aufgezeigt, wo weitere Hotelzonen, teilweise in Verbindung mit Wohnzonen, denkbar sind.

Im Kapitel **Gesundheit und Pflege** hält das Konzept fest, dass die planerischen Voraussetzungen für eine Weiterentwicklung des Spitals Oberengadin sowie aber auch für ein Pflegezentrum Oberengadin beim Spital gegeben sind. Die alternativen Nutzungsmöglichkeiten des bestehenden Pflegeheims Promulins sind in Zusammenarbeit mit dem Kreis Oberengadin zu prüfen.

Mit Bezug auf die **Schulen** zeigt das Konzept auf, dass für die Volksschule der Gemeinde und für die Berufsschule genügend Entwicklungsmöglichkeiten gegeben sind. Das Areal der Academia Engiadina soll in eine spezielle Zone umgezogen werden. Schliesslich stellt das Konzept die Möglichkeit der Umsetzung der Idee einer

regionalen Sport- und Eventhalle beim Flugplatz sowie die Planung der Verkehrswege dar. Mit Bezug auf den Flughafen wird die Notwendigkeit der Anpassung des Sachplanes der Infrastruktur der Luftfahrt, mit dem Ziel, Nutzungskonflikte zu reduzieren, erwähnt.

> Namens des Gemeindevorstandes
Thomas Nievergelt

Baustellenbericht

Sanierung San Bastiaun Samedan



Im Zuge der Sanierung San Bastiaun zwischen Plazzin und Plaz wurde Anfang Juni 2011 mit der Sanierung der Abwasserleitung, Meteorleitung, Trinkwasserleitung sowie dem Ersatz der Infrastruktur des Elektrizitätswerkes Samedan und der Swisscom begonnen. Angefangen wurde mit der Schmutzwasserleitung DN200 und der Meteorleitung DN200, die in diesem Bereich auf einer Tiefe von 3.00 m bis 3.50 m liegt. Durch die sehr engen Platzverhältnisse in dem Abschnitt Plazzin-Plaz wurde zum ersten Mal im Engadin der Dielenkammerplattenverbau eingesetzt. Die erste Etappe bis Paun e chaschöl soll, nach dem heutigen Stand der Planung und ohne unvorhersehbare Zwischenfälle wie z. B. Fels oder enormes Grundwasser, bis Ende Juli 2011 abgeschlossen werden, so dass ab August 2011 dieser Teil mit Asphalt versehen werden kann. Die Baumeisterarbeiten im Bereich Paun e chaschöl bis Plaz beginnen dann nach Mitte August 2011 und dauern bis Ende



September 2011. Danach soll dieser Teil mit Sickerbelag asphaltiert werden. Die Pflasterungs- und Gestaltungsarbeiten sollen im Jahr 2012 ausgeführt werden.

> Lars Saddai, Bauleitung
Ingenieurbüro Caprez, Silvaplana

Zivilstandsnachrichten

(bis Mitte Juni)

Naschentschas / Aus dem Geburtsregister (in Samedan wohnhaft)

16. April 2011

Zumbrunnen Dario, Sohn des Mathis Michael, Bürger von Celerina GR und Grüşch, und der Zumbrunnen Claudia, Bürgerin von Olten SO und Zweisimmen BE

03. Mai 2011

Gubba Jason, Sohn des Gubba Marco, deutscher Staatsangehöriger, und der Reichelt Nicole, deutsche Staatsangehörige

07. Mai 2011

Bärfuss Samuel, Sohn des Bärfuss Hans Ulrich, Bürger von Samedan GR und Eggwil BE, und der Bärfuss geb. Rehm Christine Ursula, deutsche Staatsangehörige

16. Mai 2011

Wittwer Sarah, Tochter des Wittwer Christian, Bürger von Trub BE, und der Wittwer geb. Kobi Daniela, Bürgerin von Rapperswil BE und Trub BE

18. Mai 2011

Zanetti Luca, Sohn der Zanetti Alida, Bürgerin von Poschiavo GR

25. Mai 2011

Ferreira Amaral Beatriz, Tochter des de Almeida Amaral Vitor Manuel, portugiesischer Staatsangehöriger, und der Ferreira Correia de Sá Carla, portugiesische Staatsangehörige

04. Juni 2011

Menghini Melani, Tochter des Menghini Romano, Bürger von Poschiavo GR, und der Merlo Menghini Sonia Ida Irene, Bürgerin von Brusio GR und Poschiavo GR

08. Juni 2011

Flury Fabia, Tochter des Flury Patrick, Bürger von Jenaz, und der Flury geb. Schwyter Astrid, Bürgerin von Uznach SG und Jenaz GR

Copulaziuns / Trauungen

(in Samedan wohnhaft)

04. Mai 2011

Tamouro Amine, marokkanischer Staatsangehöriger, nicht in Samedan wohnhaft, und Auerswald Denise, deutsche Staatsangehörige, in St. Moritz

07. Mai 2011

Neumann geb. Herber Jens, deutscher Staatsangehöriger, und Neumann Hiltrud, deutsche Staatsangehörige, in St. Moritz

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

26. April 2011

Merker geb. Alberts Rosmarie Colleen, geb. 20.01.1956, Bürgerin von Baden AG

20. Mai 2011

Pfister geb. Florineth Nicolina, geb. 02.10.1949, Bürgerin von Ilanz GR und Ftan GR

28. Mai 2011

Zisler Barbla, geb. 23.08.1947, Bürgerin von Tschlin GR und Ramosch GR

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 19 lügl

a sar Chasper Bisaz pel 95avel anniversari

ils 22 lügl

a duonna Anna Minder-Zecchini pel

75avel anniversari

ils 30 lügl

a duonna Edith Pfister-Saladin pel 75avel

anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed al giubiler bgera furtüna e buna sandet!

> *Administraziun cumünela Samedan*

Excursiun da la 6evla B our a Cuira

Gövgia, ils 21 avrigl 2011

La 6. classa B da Samedan cun sias duos magistras duonna Claudia e duonna Chatrina, ho fat ün'excursiun our a Cuira i'l Museum d'art.

Il prüm essans ieus ün'ura e mez cul tren. Lo vainsa fat gös, vains mangio e vaivans bger da rir. Rivos a Cuira essans ieus aint il Museum d'art, chi's rechatta aint illa villa da Jacques Ambrosius de Planta.

La duonna, chi ho mno tres l'exposiziun, vaiva nom Alexa Giger. Ella ho quinto dals ans ils pü greivs per ils pittuors Martin Spescha e Lenz Klotz e che ch'els haun fat landrouer.

Il prüm essans rivos in üna stauza cun ün purtret da Lenz Klotz ed ün da Martin Spescha. Lo vains vis cha Lenz Klotz ho fat purtrets cun strichs e cun las trais culuors fundamentelas.



La classa d'avant un purtret da Lenz Klotz



L'artist Leandro, inspirò da Lenz Klotz

Ma nus vains eir vis, cha Martin Spescha ho fat sieus purtrets cun cumbinaziuns da figüras. In tuot l'exposiziun vainsa pruvo da chatter our, che chi'd es gnieu disegno. In üna stauza vains nus pruvo da fer ün purtret da Lenz Klotz e nus sveys eirans ils strichs.



Imitaziun d'un purtret da da Lenz Klotz

Zieva essans ieus aint il atelier dal museum e lo vainsa pudieu pittüer sveys ün purtret illa tecnica da Klotz u da Spescha. Tuot la classa ho pruvo da copcher a Lenz Klotz:



Aint il atelier



Las artistas Laura e Manuela



Ils artists Laurint e Junior



L'artist Alexander

Cun quista lavur es ida a fin nossa interessanta visita dal museum. Da lo davent vainsa alura pudieu ir a manger e per las butias intuorn. A las 14:45 vaivans dad esser a la staziun. Cun ir a chesa vainsa darcho gieu bger da rir. Quist di our a Cuira es sto bger memma cuort, ma però fich interessant ed alleger!
> Per la 6. classa B, David Walpen

PS: Noss purtrets as pudess cumprer als 5 lügl 2011 a partir da las 19.00 illa Sela Puoz a Samedan.

**Informationen der evangelischen
Kirchgemeinde Samedan**

Agenda

Samstag, 2. Juli

Evang. Kirchgemeindehaus (KGH)
14 Uhr, Kühni Hanspeter, CEVI-Jungschar Samedan / Oberengadin. Natur, Abenteuer und Freundschaft auf christlicher Basis – und viel, viel Action. Das ist Cevi. Buben und Mädchen ab der 1. Klasse sind zum 14-täglichen Samstagnachmittagsprogramm eingeladen. Schau doch einmal auf unserer neuen Homepage (www.cevi-samedan.ch), was dich sonst noch alles bei uns erwartet! Nächster Termin nach der Sommerpause: Samstag, 27. August, 14 bis 17 Uhr. Auskunft: Sozialdiakon Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22.

Sonntag, 3. Juli

Kirche / Baselgia St. Peter
10 Uhr, Landwehr Michael, Gottesdienst mit Jungstreichorchester der Musikschule Oberengadin. Deutsch, Fahrdienst: Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

Montag, 4. Juli

Evang. Kirchgemeindehaus (KGH)
17 Uhr, Manatschal Annatina, Predgina / Sonntagsschule.

Dienstag, 5. Juli

Evang. Kirchgemeindehaus (KGH)
20.15 Uhr, Landwehr Michael, BibelTalk – Gespräche rund um die Bibel. Auch im Jahr 2011 gibt es in unserer Gemeinde und als überkonfessionelles Angebot für die Region den BibelTalk, gedacht als Mischung aus traditioneller Bibelstunde, theologisch angehauchter Erwachsenenbildung und Diskussionsforum für aktuelle Themen, die Kirche und christliches Leben betreffen. Der BibelTalk wendet sich deshalb an alle, die Bibel und Glaube als Lebensgrundlage verstehen, das Christentum als „kulturelles Gedächtnis“ wahrhalten möchten und gerne über aktuelle Themen aus Kirche und Gesellschaft diskutieren. Wenn Sie sich von einer oder mehreren dieser Zielperspektiven angesprochen fühlen, besuchen Sie doch einfach einen unserer nächsten Abende! Jeweils um 20.15 Uhr am 1. Dienstag eines jeden Monats (ausgenommen Schulferien) im Kirchgemeindehaus Samedan (1. Februar, 1. März, 5. April, 3. Mai, 7. Juni,

5. Juli, 6. September, 4. Oktober, 1. November, 8. Dezember). Nutzen Sie dieses Angebot Ihrer Kirchgemeinde in Ihrem Alltag. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Donnerstag, 7. Juli

Evang. Kirchgemeindehaus (KGH)
12.15 Uhr, Kühni Hanspeter, Mitenand-Zmittag. Am Donnerstag, 7. Juli um 12.15 Uhr im KGH gibt's wieder ein feines Essen in gemütlicher Runde. Das Kochteam freut sich auf bekannte und neue Gäste zum letzten gemeinschaftlichen Essen bis nach der Sommerpause im September. Anmeldung bitte bis Mittwochmittag an das evang. Pfarramt, T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22.

Sonntag, 10. Juli

Kirche / Baselgia St. Peter
10 Uhr, Landwehr Michael, Gottesdienst in romanischer Sprache. Cult divin in lingua rumauntscha. Laienprediger Othmar Lässer, Samedan, Fahrdienst: Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

Samstag, 16. Juli

Evang. Kirchgemeindehaus (KGH)
8 Uhr, Kühni Hanspeter, Cevi-Jungschar Team. Kreiswochenende Cevi Region Ostschweiz Kreis Süd. Leiteranlass in der Region Frauenfeld. Am Samstag: Eintreffen, Zelt aufbauen, Kochen und gemütliches Beisammensein. Am Sonntag: Kanutour auf dem Rhein oder der Thur. Am Montag: Besuch beim Kreislager West in der Nähe von Frauenfeld.

Sonntag, 17. Juli

Kirche / Baselgia St. Peter
10 Uhr, Landwehr Michael, Gottesdienst mit der Engadiner Kantorei. Deutsch, Fahrdienst: Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

Sonntag, 24. Juli

Kirche / Baselgia St. Peter
10 Uhr, Kühni Hanspeter, Gottesdienst am 5. Sonntag nach Trinitatis. Deutsch, Fahrdienst: Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

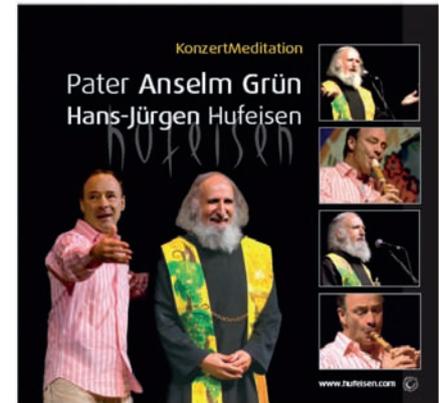
Mittwoch, 27. Juli

Kirche / Baselgia St. Peter
17.30 Uhr, Konzert Engadiner Kantorei. Chorkonzert der Engadiner Kantorei unter der Leitung von Stephan Albrecht und Johannes Günther.

Samstag, 30. Juli

Katholische Bad-Kirche
19.15 Uhr, Landwehr Michael, Konzert-Meditation „Raum für meine Seele“ mit Anselm Grün & Hans-Jürg Hufeisen. Ein „Il Binsau“-Projekt in Zusammenarbeit mit den katholischen Kirchgemeinden des Oberengadins. Vorverkauf: Tourist-

Info St. Moritz. Eintritt: Vorverkauf CHF 20 / Abendkasse CHF 25 / ermässigt CHF 15. Auskunft: Pfarrer Michael Landwehr, Samedan, T 081 852 54 44.



Raum für meine Seele
P. Anselm Grün, Sprecher • H.-J. Hufeisen, Blockflöte • Thomas Strauß, Klavier
Samstag, 30. Juli 2011, 19.15 Uhr
St. Moritz-Bad, Kirche St. Karl, Via Sela 11
Karten im Vorverkauf Fr. 20, erm. Fr. 15:
St. Moritz Tourist Information, Tel. 081-837 33 33
Abendkasse Fr. 25, erm. Fr. 20
Veranstalter:
Binsau, Vereinigung Ev. Kirchgemeinden Oberengadin und Kath. Kirchgemeinde St. Moritz

Sonntag, 31. Juli

Kirche / Baselgia St. Peter
10 Uhr, Kühni Hanspeter, Gottesdienst am 6. Sonntag nach Trinitatis. Deutsch, Fahrdienst: Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

Fahrdienste zu den Gottesdiensten

Für ältere und gehbehinderte Gottesdienstbesucher/innen besteht für die Sommer-Gottesdienst-Saison in der Kirche San Peter ein Gratis-Taxidienst. Abfahrt jeden Sonntag um 9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim Promulins, resp. um 9.40 Uhr vor der Kirche Plaz (Dorfkirche). Zustieg unterwegs ist möglich. Route: Promulins – Bahnhof – Post – Kirche Plaz – Schulhaus Puoz – Kreuzung Crusch – Quadrellas – San Peter. Es freut uns, wenn Sie von diesem Angebot Gebrauch machen.

Predgina / Sonntagsschule

Die Predgina / Sonntagsschule macht Sommerpause. Wiederbeginn nach den Ferien. Kompetent und mit viel Vertrauen in die Kinder und in Gott haben im zu Ende gehenden Schuljahr Gretl Hunziker und Annatina Manatschal die Kindergruppe umsichtig geleitet. Wir danken den beiden ganz herzlich für ihren grossen ehrenamtlichen Einsatz und wünschen ihnen

Gottes Segen für die Weiterarbeit. Kinder ab dem Kindergarten sind nach den Sommerferien wieder herzlich willkommen. Möchten Mütter oder Väter in die Sonntagschularbeit einsteigen, so freut sich das Team über die Unterstützung. Auskunft bei den Verantwortlichen oder bei Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22.

Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.reformiert-samedan.ch entnehmen.

Freude ist der Himmel unter dem alles gedeiht. (Jean Paul)

Mit herzlichen Sommergrüssen!
Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Cраста 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail: hanspeter.kuehni@gr-ref.ch
Michael Landwehr, Pfarrer
Cраста 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail: michael.landwehr@gr-ref.ch

Weitere Angebote siehe unter „ökumenische Veranstaltungen“!

Ökumenische Veranstaltungen

Mitenand-Zmittag

Am Donnerstag, 7. Juli um 12.15 Uhr im KGH gibt's wieder ein feines Essen in gemütlicher Runde. Das Kochteam freut sich auf bekannte und neue Gäste zum letzten gemeinschaftlichen Essen vor der Sommerpause. Anmeldung bitte bis Mittwochmittag an das evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22.

Cevi-Jungschar

In den Sommerferien gibt es keine Jungschi. Wir wünschen allen schöne und erholsame Ferien und freuen uns, wenn du wieder dabei bist wenn die Schule startet. Aktuelles über die Cevi-Jungschar findest du unter www.cevi-samedan.ch.

Seniors Samedan

Juli / August keine Veranstaltungen – im September Tagesausflug. Spezielle Einladungen werden versandt.

Sing- und Musizierkreis

Wir machen Sommerpause! Sänger und Sängerinnen sind im Herbst herzlich willkommen. Auskunft: Sozialdiakon Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22.

Eltern-Kind-Treffen

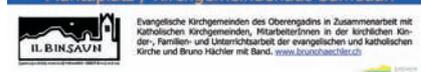
Begegnung und Austausch für Eltern mit Kleinkindern. Jeden 2. und 4. Mittwoch des Monats von 15 bis 17 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus (KGH / Chesda Pravenda) in Samedan. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Auskunft: Kirsten Schulz, T 081 850 02 63, E-Mail: schulz.k@hotmail.com.

Der besondere Markt: Gottes Welt hat viele Farben



Lieder und Geschichten für Kinder u. Erwachsene mit Schalk, Poesie und flockigem Groove mit Bruno Hächler, ein bunter Markt der Möglichkeiten, Attraktionen, Spiel, Spass, Spezialitäten aus aller Welt...

Samstag, 3. September 2011
10.00 - 17.00 Uhr
Plantaplatz / Kirchgemeindehaus Samedan



Reservieren Sie sich schon heute den Samstag, 3. September! Von 10 bis 17 Uhr findet auf dem Plantaplatz im Kirchgemeindehaus Samedan ein regionaler Erlebnismarkt für Jung und Alt statt. Aktivitäten und Attraktionen für Jung und Alt, Angebote an Marktständen der Oberengadiner Kirchgemeinden: Spiele und Unterhaltung, Handwerkliches, Bastelmöglichkeiten, Überraschungen, Kulinarische Spezialitäten aus aller Welt, reichhaltiges Dessertbuffet. Zu Gast ist der Liedermacher Bruno Hächler mit seiner Band. In Hächlers Lieder und Geschichten liegen Schalk und Poesie nahe beisammen. Noch nie klangen seine Kinderlieder so groovig und Phantasie, Wünsche und Gefühle prägen die Songs, die direkt in die Ohren, ins Herz und in die Beine gehen. Der Winterthurer Autor und Musiker ist bekannt

von den Kinderkonzerten Schweiz und ist an drei Gratiskonzerten (11 / 14 / 16 Uhr) live zu hören und zu geniessen. Der Anlass wird von Kirchgemeinden der Region in Zusammenarbeit mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in der kirchlichen Kinder-, Familien- und Unterrichtsarbeit beider Konfessionen organisiert und angeboten. Um das grosse Programm reibungslos abwickeln zu können braucht es Personen, die stundenweise an einem Stand, bei den Auf- und Abbauarbeiten, bei der Dekoration, beim Kuchenbacken usw. mitarbeiten können. Wer seine Unterstützung anbieten kann, melde sich bitte bei Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22, E-Mail: hanspeter.kuehni@gr-ref.ch oder bei Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76, E-Mail: fam.muehleemann@bluewin.ch.

Begleitete Ferien 2011 im Südtirol

Ausspannen, Begegnungen haben und Ferien geniessen – unter diesem Motto sind ältere Personen, welche auf Pflege und Betreuung angewiesen sind, im Herbst 2011 zu einer begleiteten Ferienwoche im Südtirol eingeladen. Die Woche wird von einem Mitarbeiterteam aus dem Sozialbereich zusammen mit jugendlichen Helfern angeboten. Morgengymnastik, Besinnung, Sing- und Spielrunde, Lesung, Spaziergänge oder Ausflüge in die nähere Umgebung, gemütliches Zusammensein am Abend usw. bestimmen die Ferientage. Lassen Sie Ihren Alltag hinter sich und gönnen Sie sich eine schöne Woche, in der Ihr Wohlbefinden im Zentrum steht! Die Ferienwoche findet vom 9. bis 14. Oktober 2011 im Hotel Masatsch statt. Das Haus liegt im sonnigen Oberplanitzing bei Kaltern im Südtirol. Inmitten von Weinbergen und südlicher Vegetation erwartet Sie ein Hotel mit besonderem Flair, rollstuhlgängig und barrierefrei. Leitung / Veranstalter: Il Binsavn, evangelische Kirchgemeinde Samedan, Pro Senectute Engadin, Rotes Kreuz Graubünden, Spitex Ober- und Unterengadin. Prospekte und Auskunft bei: Hanspeter Kühni, Sozialdiakon, Cраста 1, 7503 Samedan, T 081 852 37 22, E-Mail: hanspeter.kuehni@gr-ref.ch oder Ursula Pedotti, Jordan, 7551 Ftan, T 081 864 03 02.

Gesucht: Jugendliche zur Mithilfe in den begleiteten Ferien



Das Team der „Begleiteten Ferien 2011 in Kaltern (Südtirol)“ lädt Jugendliche ab der 2. Oberstufe zur Mithilfe in dieser Begegnungswoche der ganz besonderen Art ein. Die jugendlichen Betreuer/innen sind während der Woche für eine Person zuständig und begleiten diese zum Essen, auf Spaziergängen, bei Spielrunden usw. In der Freizeit gibt es ein kleines Programm speziell für die Jugend. Information und Anmeldung bei Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22, E-Mail: hanspeter.kuhni@gr-ref.ch.

Rückblick: Mailager 2011 Erlebnisbericht der 6. Klasse



Samstag, 7. Mai

Nachdem wir in Samedan alles verladen hatten sind wir abgefahren. Die Carfahrt verlief ohne Pannen. Beim Zmittagshalt auf der Emser Schafswalde spielten wir Gruppenspiele.

Es war sehr lustig und interessant. Da erhielten wir die Ämtligruppen-Einteilung und Krawatten. Für jede Ämtligruppe gab es eine andere Krawattenfarbe. Im Car hatten wir es lustig und wir sangen Lieder, vor allem Lagerlieder.

Nach der Ankunft in Redlikon spielten wir auf dem Sportplatz Fussball. Diese Zeit ist immer etwas nervig, möchten wir doch sofort wissen, mit wem wir im Zimmer

sind. Bevor das Haus nicht übernommen ist, dürfen wir nicht hinein. Bald schon wurden wir klassenweise gerufen um die Zimmer zu beziehen und die Koffer aus-zupacken. Vor dem Nachtessen wurden noch die Zimmerschilder gebastelt, da durften wir uns kreativ betätigen und unseren Namen darauf schreiben, danach an die Tür kleben. Dann gab es Jim's Mac-caroni mit Salat. Nach dem Nachtessen galt es ein erstes Mal Teller zu waschen. Der schöne Abend wurde dazu benutzt, draussen zu spielen bis es dunkel war. Um ruhig zu werden und ins Thema der Gold-sucher einzutauchen schauten wir einen kurzen Filmausschnitt. Nach dem Zähne-putzen werden wir uns zur Nachtruhe begeben... vielleicht?

Wir freuen uns auf die Lagerwoche, weil wir die Ferien ausserhalb der Familie verbringen können. Es ist spannend und lustig mit vielen Kindern und Jugendlichen in den Ferien zu sein. Wir freuen uns vor allem auf die Gruppenspiele und das Morgenturnen, da bleibt man extrem fit. Das ist anders als wenn man privat in die Ferien fährt und dann viel schläft.

> Ramona und Daniela

Sonntag, 8. Mai

Heute Morgen noch vor dem Morgenessen haben wir begonnen einen Street Line Dance einzuüben. Street Line Dance ist ein Tanz, bei dem es eine Schrittfolge gibt, die sich wiederholt.

Nach dem Morgenessen fand zum ersten Mal das Morgenplenum statt – anschliessend war Workshop-time. Picnic-Säcklein mussten bedruckt werden. Plakate wurden zum Lagerthema passend gestaltet. Alle hatten zu tun.

Der Nachmittag im Wald war lustig. Da gab es ein Goldsuchspiel. Jede Ämtligruppe hatte eine Fahne und ein Camp. Eine der Aufgaben war, die Fahne der gegnerischen Ämtligruppen zu klauen. Wenn man keine Fahne mehr hatte, bekam man diese wieder zurück, indem man diese bei einem Leiter auslöste. Dazu musste man ihn (den Leiter) kaufen – er spielte dann eine Viertelstunde mit der Gruppe mit.

Es ging während des ganzen Spiels darum, möglichst viele Ausweise zu sammeln, diese konnten dann für den Kauf von weiteren Karten wie Bargeld benutzt werden. Diese Karten waren die Zulassung für die weitere Beteiligung am Spiel. (Tönt kompliziert, Kids verstehen solche Spiele sehr schnell....)

Auf den verschiedenen Camps, konnte dann nach Gold gesucht werden. Alle Kinder fanden das Spiel cool und machten gerne mit.

Nach dem Nachtessen war Quizabend. Während dem Quiz kamen lustige aber auch falsche Antworten. Das Quiz gehört einfach zum Lager, egal ob es draussen schön und warm ist.

Heute Abend sind wir noch müder als gestern und der Heuschnupfen ist noch stärker geworden. Der Abschlussabend ist für uns schon lange ein Thema. Wir hatten heute eine Sitzung mit Niculin. Niculin ist unser Coach. Wir wissen schon, was wir machen wollen und sind voller Ideen.

> Daniela, Rachel

Montag, 9. Mai

Heute Morgen wurden die Workshops eingeführt. Die Auswahl an verschiedenen Bastelarbeiten ist gross, es hat für jeden und jede etwas dabei.

Sheriffsterne können verziert werden, für geübtere Bastler steht eine Morsestation auf dem Programm. Zeltechnik / Saunabau, Regenrohr gestalten mit Speckstein. Ja Goldgräber müssen üben, so fand am Nachmittag ein Goldgräbertraining statt. Das Ziel des Trainings war es, möglichst viel Gold zu sammeln. Danach wurde abgekocht und es gab feines Schlangengrot dazu. Im Verlauf des Abends schnitten sich zwei Kinder in die Finger und mussten ärztlich betreut werden. Wir mussten am fremden Ort nicht den Arzt suchen, die Ärztin kam zu uns. Bald waren die beiden Finger verbunden und das Lachen kehrte wieder zurück.

Am Lagerfeuer wurden viele Lieder gesungen.

Nach dem Abkochen verschaffte dann die Dusche ein angenehmes wohliges Bettgefühl. Das Glow worm Glacé, zwischen Dusche und Schlafen, schmeckte super.

> Daniela, Rachel

Dienstag, 10. Mai

Das Morgenritual blieb sich gleich, doch danach machte sich die Goldgräbertruppe auf einen Goldwagen-Trek. Dieser Trek führte uns über den Pfannenstiel nach Männedorf wo das Schiff bestiegen wurde, um auf der Goldgräberinsel Ufenau nach weiterem Gold zu suchen. Die Gruppen halfen einerseits den Banditen die „Zeitbomben“ zu verstecken, andererseits halfen die Goldgräber dem Sheriff, diese wieder zu finden und zu entschärfen. So eingetaucht ins Spiel verging

die Zeit auf der Insel viel zu schnell. Ein Glacé für alle und schon legte das grosse Schiff an und brachte, nach erfüllter Mission, alle sicher nach Rapperswil. Da konnte das viele Gold in die Läden getragen werden und nach eigenem Gusto in „Hardware“ umgetauscht werden. Die nicht eben stadtgewohnten Goldgräber hatten etwas Mühe mit dem Wirrwarr der vielen Strassen. Eingekauft wurden vor allem Getränke, Coca Cola und (und es beginnt mit R...oder E wie Energy...) und Glacé. An diesem heissen Frühlingstag sah auch manch einer, dass das Geld in und für Sonnenbrillen gut investiertes Geld ist. Auf dem Ausflug wurde immer wieder Theater gespielt. Die Banditen trieben während des ganzen Tages immer wieder ihr Unwesen. Am Abend gelang es uns jedoch mit vereinten Kräften, sie im Lager dingfest zu machen.

Mittwoch, 11. Mai

Jonathan erzählt: Wecken; Liebliche Musik? Nein, heute Morgen gab es Radau mit Pfannen und Schwingbesen. Na toll. Bereit machen und ab zum Morgenturnen. Es werden wieder zwei Gruppen eingeteilt. Ich gehe, wie die meisten Jungs, in den Wald. Wir spielen Statuenfangen. Wenn man gefangen ist, muss man in dieser Position stehen bleiben in der man gerade ist. Da passierte es. Ich war Fänger und rannte Flurin nach, als ich stolperte und auf das Knie fiel. Damit war für mich das Morgenturnen abgeschlossen.

Alexander erzählt: Da ich noch fit war, spielte ich mit den anderen 15,14 und ging erst dann ins Lagerhaus. Nachdem wir gefrühstückt hatten musste ich abwaschen. Danach spielte ich Pingpong mit meinen Freunden.

Im Domino-Treff schauten wir die Filmsequenz des 3. Gebotes an.

Jonathan erzählt: Nach den Workshops gab es Mittagessen. Die „Siesta“ verbrachten wir mit Pingpong spielen. Nach der „Siesta“ gab es die von Gino organisierten „High-Noon“-Duellen, (eine Art Stafetten). Bei der Hitze während den Duellen freuten sich alle auf die Wasserschlacht. Das Wasser war wie immer viel zu schnell alle. Danach gings; ab unter die Dusche!

Alexander erzählt: Nach der Dusche spielten wir alle wieder mal Pingpong. Danach gab's das Nachtessen. Nach einer weiteren Partie Pingpong durften wir zum Goldgräber Kasino-Abend. Während des Abends habe ich Jonas 4-mal 36 Jetons abgezockt,

schaffte es aber nicht, alles wieder auszugeben. Nach dem Berichtschreiben sollten wir jetzt eigentlich schlafen.

Donnerstag, 12. Mai

Wie geht es euch? meine Frage; Ja ja so wie es sollte. Und wie sollte es? Gut gehen. So dass wir nicht krank im Bett liegen müssen.

Heute ist schon der zweitletzte Abend, eigentlich schade doch andererseits auch gut.

Wir merken, wir werden immer müder. In der ersten Nacht konnten wir noch nicht gut und lange schlafen, jetzt könnten wir länger und länger schlafen.

Was lief heute Nachmittag? Es wurde ein ganz neues Spiel im Wald eingeführt. Wir haben es zum ersten Mal gespielt. Wir wissen gar nicht wie das Spiel geheissen hat. Hatte es überhaupt einen Namen? Fragen sich die Mädchen selber.

Rachel versucht, das Spiel zu erklären... Wir sind in den Ämtligruppen würfeln gegangen. Eigentlich war es so etwas wie Monopoly und wir waren die Spielfiguren, die auf dem Spielplan weiterkamen oder zurückmussten. Es ging darum, dass man Geld sammelte. Eigentlich hätten wir über einen Pass kommen sollen, doch niemand schaffte dies. Es war extrem schwierig, Geld zu verdienen. Wie beim Monopoly kam man nicht auf die Felder, die man gebraucht hätte.

Käme man endlich über den Pass, erreichte man Gold Lake City und könnte sich dort Claims kaufen und Gold schürfen und so denke ich reich werden dabei. Keine der Gruppen schaffte es über den Pass.

Man musste so viele Sachen einkaufen bevor man weiterkam, so dass unser Geld für all die vorgeschriebenen Utensilien draufging.

Wie weit seid ihr mit den Vorbereitungen für den Abschlussabend?

Der Abschlussabend beschäftigt uns sehr. Die Knaben machen nicht gar so mit, wie wir uns das vorstellen. Die übrigen Kids machen ganz toll mit. Viele Darbietungen sind bereits angemeldet. Ganz gespannt warten wir jetzt auf morgen Abend. Ist dieses Lager euer letztes Lager? Wir machen uns Hoffnungen auch in Zukunft weiter ins Lager mit zu dürfen. Sicher dann als Hilfsleiterinnen.

> Ramona, Rachel

Freitag, 13. Mai

Das Morgenprogramm läuft nochmals wie die ganze Woche hindurch. Bei jeder

Arbeit heisst es jedoch „das muass hüt fertig werda und ipacka müand mir das denn au grad“. Ach, das erinnert uns daran, dass das Lager schon fest zu Ende ist.

Am Nachmittag spielten wir das Spiel vom Vortag weiter. Jetzt also wollten doch alle über den Pass kommen und in die Stadt wo es Goldminen zu kaufen gab. Das Spiel mussten wir als Gruppe spielen, nur so kamen wir wirklich dazu Gold zu finden. Schade, das war das letzte Spiel im Mai-lager.

Die ganze Woche hindurch haben wir 6. Klässler, Rachel, Ramona, Daniela, David, Flurin, Alexander und Jonathan, uns mit dem Abschlussabend beschäftigt. Nach dem Kofferpacken noch vor dem Znacht konnten wir uns endlich für den Abschlussabend bereit machen. Unsere Nervosität stieg. Wir hatten uns für die Show; „Die grössten KILA Talente“ entschieden. Alle Lagerteilnehmer von der 3. bis 7. Klasse hatten die Möglichkeit, ihr Können darzubieten. Viele Talente hatten wir im Lager. Tanz, Sketch, Musik und Gesang, alles war vertreten. Keine leichte Aufgabe – weder für das Publikum noch für die Juroren, sich zu entscheiden. Jonathan, unser Moderator, führte gekonnt und witzig durch den Abend. Alex bediente die Musikanlage als DJ. Ramona und ich waren die Co-Moderatorinnen. Flurin alias Dj Bobo, Daniela alias Christa Rigozzi und David alias Roman Kilchsberger kommentierten die Showblöcke pointiert. Jöööö wie eeerzig, war mehrmals zu hören... Bei der Preisverleihung stellte sich dann heraus, dass die 3. Klässlerinnen mit ihrem Tanz den Sieg davongetragen haben.

Im Anschluss an die Show wurde noch die Preisverleihung der Gruppenspiele vorgenommen. Die Gruppe Rot konnte sich als Siegergruppe feiern lassen. Aus einem bunten Gabentisch durften sich alle, auch die Verlierer, etwas aussuchen.

Nein, der Abend war noch nicht zu Ende. Jetzt gab es noch ein bisschen Tanz, dann ein grosses Cornet-Glacé. Wir 6. Klässler „durften“ dann noch helfen, den Speisesaal so herzurichten, dass wir am Samstagmorgen noch gemütlich zmörgala konnten.

Bei Coca Cola durften wir dann den Abend mit den 7. Klässlern noch etwas verlängern und ausklingen lassen, ehe es dann endgültig hiess, ab ins Bett!

> Rachel



Interview

Ein kurzes Interview mit dem Moderator der Show; Jonathan:
 Jonathan; wie hast du dich an diese grosse Aufgabe herangemacht, Moderator des Abschlussabends zu sein?
 Nun ich übte fleissig, wusste aber nicht, ob das klappen würde.
 Wie hast du dich vor der Show gefühlt?
 Ich war extrem nervös. Aber ich spürte auch eine grosse Vorfreude auf den Abend.
 Wie erging es dir während Show?
 Ich spürte, dass ich gelassener wurde, die ersten Kommentare, Sprüche sasssen, das Publikum applaudierte, so merkte ich, dass es ihm gefiel.
 Jetzt nach der Show bist du sicher müde?
 Ja das bin ich, doch zuerst war ich echt verlegen, weil alle so geklatscht haben. Jetzt bin ich auch traurig, dass dieser schöne Abend schon vorbei ist. Mir haben die vielen Komplimente gutgetan.

Erlebnisse über Erlebnisse. Eine Lagerwoche gefüllt mit spannenden Momenten. Ruhige Momente, basteln, Sport, Quiz und sogar Saunabesuche waren täglich möglich, singen, musizieren, der Besuch im Casino oder wie oben beschrieben, die Talent Show, Dinner mit selber gefilmten Werbespots, alles hat im Lager seinen Platz. Wir können mit jedem All inclusive Club locker mithalten. Die Animatoren (unser Leiterteam) lassen sich Jahr für Jahr zum Lagerthema Programmpunkte einfallen, die bei den Kindern immer und immer wieder gut ankommen. Langeweile ist in dieser Woche ein Fremdwort. We-

der die Kinder spüren solche Momente, noch die Leiter oder das Küchenteam. Die strahlenden Gesichter bei klein und gross sprechen ihre eigene Sprache. Ganz herzlich danken wir Ihnen, liebe Eltern, Grosseltern, Gönner und Gönnerinnen unseres Lagers, für jegliche Unterstützung. Sie tragen wesentlich zum guten Gelingen unserer Ferienwoche mit bei.
 Ganz herzlich danken wir Plinio Laudembacher, Plinio's Metzger, für die zuvorkommende Bereitstellung der Fleischbestellung, ebenso danken wir Herrn Paganini, Venzi und Paganini, Früchte und Gemüse, für die grosszügige Unterstützung unseres Lagers und die Lieferung der Waren an den Bahnhof.
 Die Kuchen wurden mit viel Freude verzehrt, ebenso die Zusatzdesserts, die mit diversen Spendengeldern den Kindern offeriert werden konnten.
 Wir freuen uns bereits auf das Lager 2012!
 > Ursula Mühlemann

Rückblick: Pfingst-Hike



Nachdem die aktuelle Wetterkarte noch einmal eingehend studiert resp. das

Gruppenmaterial und die Esswaren unter die Kinder und Jugendliche aufgeteilt war, konnte am Pfingstwochenende zum abenteuerlichen Hike gestartet werden. Die Wetterbesserung traf eben im richtigen Moment ein und die warme Abendsonne begleitete die älteren Cevianerinnen und Cevianer beim Aufstieg Richtung Alp Muntatsch. Oben angekommen gab's eine Verschnaufpause, danach mussten die Gruppen das Nachtlager aufbauen und das Nachtessen zubereiten. Der selbstgekochte Hörnlisalat und die feinen Nussgipfel sättigten die knurrenden Bäuche und schmeckten vorzüglich. Das Zusammensein am knisternden Feuer bei anbrechender Nacht mit Gesang und Gitarrenklang war ein besonderes Erlebnis wie auch die Lichter unten im Tal, die immer zahlreicher wurden und damit auch die Sterne am Himmel. Kaum hatten sich alle in ihr Biwak verkrochen, setzte allmählich der Regen ein.

Nebelschwaden zogen sich am Morgen um Wald und Wiesen und mit der aufgehenden Sonne bot sich ein einzigartiges Schauspiel über dem Nebelmeer. Zeit für ein feines Frühstück hoch über dem Tal bei wärmender Morgensonne. Nach dem Abwasch musste wieder gepackt werden und der Abstieg begann. Unterwegs galt es, Gelerntes in 1. Hilfe praktisch in einem Fallbeispiel anzuwenden. Gegen Mittag trafen die älteren Cevianer im Kirchgemeindehaus Samedan ein. Nachdem alles Material wieder verstaut war, wartete ein feines Mittagessen auf die müde, aber zufriedene Schar. Am Samstagnachmittag wurden Teilnehmer und Leiter noch einmal gefordert. Sowohl der Jungscharbeweis, bei dem die Kinder ihre pioniertchnischen Fähigkeiten unter Beweis stellen konnten, als auch der Parcours mit Wasserspielen entlang der Samedner Dorfbrunnen machten allen Spass. Gegen 17 Uhr durften alle Kinder mit glücklichen Gesichtern ihr Abzeichen für das Jungscharhemd respektive die Abteilungskrawatte in Empfang nehmen.

> Simona Kühni v/o Zoja

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan / Bever

Gottesdienste im Juli

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10 Uhr Eucharistiefeier

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier (italienisch)

Gottesdienste im Seelsorgeverband Bernina

Über das Wochenende

Samstag

18.15 Uhr Celerina

Sonntag

10 Uhr Samedan

18 Uhr Zuoz

*Ausnahme: erster und dritter Sonntag im Monat: 10 Uhr italienischsprachiger Gottesdienst in Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17.30 Uhr Celerina

Mittwoch

18 Uhr Zuoz

Freitag

18.30 Uhr Samedan

Kinderfeier

Montag, 4. Juli

17 Uhr Kinderfeier in der katholischen Kirche Samedan

Vorschau: Pfarreireise

Samstag, 10. September 2011

Bitte reservieren Sie sich schon heute den Samstag, 10. September 2011.

Wir fahren mit Gross und Klein nach Rapperswil und Einsiedeln. Das genaue Programm folgt.



Rückblick: Projektnachmittag der schweizerischen Flüchtlingshilfe

Samstag, 30. April 2011



Am frühen Nachmittag fanden sich die Firmanden und Firmandinnen im Pfarr-eisaal ein. Bereits anwesend waren drei Personen von der schweizerischen Flüchtlingshilfe. Angereist aus Bern, hatten sie den Projektkoffer bereits ausgepackt. Die Jugendlichen wussten nicht so recht, was auf sie zukommen würde. Nach kurzen Informationen wurden sie sehr schnell mitten in ein Animationsspiel hineingenommen. Erleben, was Flüchtlinge auf einer Flucht alles erleben war das Ziel des Spiels. Im Wissen, dass dies alles nicht im Ernst einer Fluchtsituation geschah, durfte beim Spiel auch gelacht werden. Die ganze Fluchtsituation hat doch da und dort zum Nachstudieren angeregt. Vor allem die Körperübungen, z. B. Liegestützen auf einem Bein hüpfen, wurden als sehr

gemein empfunden. Der Bericht des an Leib und Seele bedrohten und verfolgten Flüchtlings liess dann keine Zweifel mehr aufkommen über die Art der fiesen Übungen. Liegestütze und auf einem Bein hüpfen sind wohl die milderen Strafen, die Flüchtlingen auferlegt werden. Das dem „Peiniger“ ausgeliefert sein, erzeugte doch auch ein sehr ungutes Gefühl. Vielen herzlichen Dank der schweizerischen Flüchtlingshilfe für die sehr anschaulichen und direkten Hintergrundinformationen über das Leben von Flüchtlingen. Herzlichen Dank auch dem Seelsorgeverband, der diese Begegnung ermöglichte.

Rückblick: Erstkommunion 2011

Am 1. Mai 2011 traten 16 Kinder aus Samedan und Bever an den Altar. Mit dem Fest der ersten heiligen Kommunion durften die Kinder zum ersten Mal an den Tisch des Herrn treten. „Herr du bist das Brot“, sangen sie. Dieses Brot stärkt uns alle, immer und immer wieder. Ebenso sangen die Kinder: „Du bist der Weinstock, wir sind die Reben, wir brauchen Sonne, Wasser, Luft zum Leben, damit ein Kind gedeiht, braucht es jederzeit, Liebe und Geborgenheit.“ Wir dürfen uns wie die Trauben, die an der Rebe hängen, mit Jesus verbunden wissen und in ihm, auch wenn mal die Sonne nicht scheint, geborgen wissen.

Ganz herzlich danken wir Pater Severin Leitner, der für uns aus Innsbruck angereist war, um mit uns zu feiern.



Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

Fischereiverein Oberengadin



Die Erfolgreichen

Am Samstagmittag, 4. Juni 2011, konnte Andri Laager, Präsident des Fischereivereins, eine stattliche Anzahl Fischer beim „Fischerhüttli“ in Samedan begrüßen. Seit frühmorgens waren diese am Wasser, um den Fischen nachzustellen. Ein kameradschaftlicher Wettstreit unter den Mitgliedern des Fischereivereins. Begehrte Wanderpreise – „la Forella“ für die erfolgreichste Gruppe (drei Fischer/innen) sowie der Kristall „Negus“ für den Glücklichen, der den längsten Fisch überlisten konnte – standen auf dem Spiel. Morell Claudio, Stecher Jachen und Zender Marco waren die Gewinner des Preises „la Forella“ mit 13 Fischen, total 2'585 Gramm, gefolgt von Derungs Lorenz, Felix Heini und Lenatti Toni mit fünf Fischen, total 2'422 Gramm. Den dritten Rang eroberte die Gruppe Laager Andri, Laager Claudio und Lenatti Marco mit zehn Fischen, total 1'857 Gramm. Die Auszeichnung „Negus“ für den längsten Fisch konnte Felix Heini mit einer Bachforelle von 43 cm Länge und einem Gewicht von 794 Gramm beanspruchen.

Ils Squigliats Waldspielgruppe Samedan



Kinder wollen sich bewegen
Kindern macht Bewegung Spass
Weil sie so die Welt erleben,
Menschen, Tiere, Blumen, Gras

Kinder wollen laufen, springen,
kullern, klettern und sich drehen,
wollen tanzen, lärmern, singen,
mutig mal ganz oben stehen.

Ihre Körper so entdecken,
wollen tasten, riechen, schmecken
und entdecken hören,
schauen, fühlen.

Wach mit allen Sinnen
innerer Bewegung Glück.
Lasst die Kinder dies gewinnen
und erleben Stück für Stück.

Unsere Waldspielgruppe ist für Kinder im Spielgruppenalter. Wir treffen uns einmal wöchentlich am Donnerstag ab 13.45 Uhr bis 16 Uhr bei Muntarütsch. Weitere Informationen geben wir Ihnen gerne persönlich an Sie weiter.

Kontakt

Ils Squigliats Waldspielgruppe Samedan
Bettina Baumann, T 081 852 38 05, waldspielgruppe-samedan@bluewin.ch



Leiterinnen

Bettina Baumann, Mutter von zwei Kindern im Alter von fünf Jahren und sechs Monaten

Wilma Geissbühler, Mutter von zwei Kindern im Alter von sieben und fünf Jahren
Franziska Hafner, Mutter von zwei Kindern im Alter von fünf und drei Jahren

Kinderspielgruppe

Wir stellen uns vor!

Ab dem neuen Schuljahr im August 2011 freuen wir uns, die Spielgruppe in Samedan leiten zu dürfen.



Vorne von links nach rechts: Corina Manzoni, Kathrin Falkenstein

Hinten von links nach rechts: Margrit Zieger, Karin Nett

Societed da musica

Teilnahme am 71. BSI Engadin Festival

Die Maiferien sind vorbei und die Probearbeit für die nächsten Konzerte im Sommer hat begonnen. Die Musikanten und Musikantinnen erholten sich in Ägypten, Kroatien, Italien, Südtirol, Spanien und Marokko. Einige blieben zuhause und machten Ferien rund ums Haus.

Die Societed da musica ist stolz, beim BSI Engadin Festival mitspielen zu dürfen. Das Festival ist seit über 70 Jahren ein wichtiges musikalisches Ereignis für unsere wunderschöne Alpenregion. Ein Anlass, der die Poesie der Musik mit magischer Atmosphäre vereint und dies in einer der schönsten Landschaften der Welt. Das Motto für 2011 „Die schönsten Saiten des Engadins“ sagt zweierlei: Zum einen stehen Saiteninstrumente im Mittelpunkt, zum anderen aber weist das Motto auf die Naturschönheiten des Engadins hin.

Die Societed da musica spielt am Samstag, 23. Juli um 18.30 Uhr im Hotel Laudinella in St. Moritz unter dem Motto „Tuns da l'Engiadina“ auf. Weitere Mitwirkende an diesem Abend sind die Musikschulen Oberengadin und Poschiavo, die Tambourengruppe Oberengadin, 4 for you (ein Gesangsquartett aus dem Unterengadin) und die Freunde der Egerländermusik Engadin. Für die Programmauswahl und Gestaltung ist Anton Ludwig Wilhalm verantwortlich.

Für das leibliche Wohl wird selbstverständlich auch gesorgt, eine Festwirtschaft mit Bier vom Fass und mit Laudinella-Grillbratwürsten steht im Angebot. Der Eintritt ist frei – Kollekte zugunsten der teilnehmenden Gruppen.

Nächste Auftritte

8. Juli: Platzkonzert, 20.15 Uhr, Plazzet Samedan

23. Juli: BSI Engadin Festival, 18.30 Uhr, Hotel Laudinella St. Moritz

29. Juli: Platzkonzert, 20.15 Uhr, Bever

Ludoteca Samedan

Wir haben in unserer Ludothek einige Fahrzeuge zum Ausprobieren. Ganz besonders toll und neu eingetroffen sind unsere zwei neuen Magic-Bikes. Was das ist? Kommt doch vorbei und seht sie euch an.



Auch die flotten Like-a-Bike-Laufräder für sportliche Kids warten auf einen Ausflug.



Wir freuen uns auf euren Besuch!

Öffnungszeiten

Dienstag, 16 bis 17 Uhr

Freitag, 16.30 bis 17.30 Uhr

Kontakt während den Öffnungszeiten:

T 079 516 93 02, E-Mail:

ludo.samedan@gmx.ch

Da Privats – Von Privaten

Rundflüge mit der Tante JU ab Engadin Airport



Die Tante JU ist eine fliegende Legende und gilt nicht nur unter Nostalgikern als das älteste, sondern auch als das schönste, teuerste, sicherste und interessanteste Flugzeug. In diesem Sommer bietet die Engadin Airport AG in Zusammenarbeit mit der JU-Air Rundflüge mit der Tante JU an. Die Rundflüge finden am Freitag, 15. Juli 2011 und am Freitag, 19. August 2011 statt. Lassen Sie sich diese einmalige Gelegenheit nicht entgehen und reservieren Sie sich umgehend einen Platz.

Die JU 52 diente der deutschen Luftwaffe im Zweiten Weltkrieg als Transportmaschine und überzeugte besonders wegen der niedrigen Landegeschwindigkeit. Insgesamt sind etwa 4'800 Maschinen dieses Typs hergestellt worden, davon etwa 1'900 vor dem Ausbruch des Zweiten Weltkrieges. Die Maschine war bei den Passagieren beliebt, weil sie hohen Komfort bot und sich durch einen pünktlichen Betrieb auszeichnete. Auch schwierigste Strecken über die Alpen wurden mit der Tante JU sicher und zuverlässig gemeistert.

Im Jahre 1939 beschaffte die Schweizer Luftwaffe drei JU52/3. Der Typ stellte in den folgenden 40 Jahren das grösste Flugzeug im Inventar der Flugwaffe dar und wurde für die verschiedensten Aufgaben verwendet. Während ihrer langen Dienstzeit erwarben sich die Maschinen den liebevollen Übernamen „Tante JU“. Erst im Jahre 1981 wurden die Maschinen



ausgemustert. Weltweit sind nur noch acht von ursprünglich 4'800 produzierten Maschinen flugfähig, vier davon in der Schweiz bei der JU-Air.

Rundflüge mit der Tante JU

Daten

Freitag, 15. Juli und Freitag, 19. August 2011

Programm

10 Uhr: Check-in und Welcome-Apéro

11 Uhr: Abflug; 40-minütiger Rundflug

Kosten

CHF 300 pro Person, Kinder bis 16 Jahre CHF 280

Reservation

Engadin Airport AG, T 081 851 08 22,

E-Mail:

andrea.parolini@engadin-airport.ch

Die Platzzahl ist beschränkt auf 17 Personen.

Buchvorstellung einer Samedner Schriftstellerin: „Der letzte tibetische Falke“ von Karin Schweizer

Persönliche Daten der Autorin

Geboren wurde Karin Schweizer im Juli 1982 als zweite Tochter eines Hauswartehepaars in Uerikon am Zürichsee. Seit 2009 lebt sie gemeinsam mit ihrem Lebenspartner in Samedan, wo sie auch bleiben möchten.



Berufliche Laufbahn

Nach einer längeren Laufbahn im Detailhandel (Papeterie und Buchhandlung)

folgte eine Weiterbildung in Betriebswirtschaft und schliesslich die berufliche Neuorientierung im Tourismus. Zurzeit absolviert die Wahlbündnerin die letzten beiden Monate ihres ganzjährigen Praktikums bei Pontresina Tourismus. Dieses als zweites Ausbildungsjahr während des Studienganges zur Tourismusfachfrau an der Höheren Fachschule für Tourismus Graubünden.

Schriftstellerische Laufbahn

2001: Veröffentlichung des ersten Taschenbuches als Testlauf als Kleinauflage, wo viel Lehrgeld bezahlt wurde: „Blutige Tränen“, Scheffler Verlag, Herdecke (vergriffen, keine Neuauflage)

2006: Veröffentlichung „Der letzte tibetische Falke“, Editions à la Carte, Zürich ISBN: 978-3-905708-15-8

Zurzeit arbeitet Karin Schweizer an einem weiteren Buchprojekt, welches den Spanisch-Amerikanischen Krieg von 1898 thematisiert, kommt aber durch die momentan ausbildungstechnischen Verpflichtungen nicht besonders rasch voran. Inspiration aber ist vorhanden, Inspiration, welche das Oberengadin zur Genüge bietet.

Inhalt des Buches

„Der letzte tibetische Falke“



„Der letzte tibetische Falke“ schildert in drei Geschichtsteilen das Schicksal einer Familie und eines ganzen Volkes. Es ist eine dramatische Geschichte über die Wirren eines willkürlichen Krieges; über

Freundschaft und Liebe, über Intrigen und Vergeltung vor dem Hintergrund des chinesisch-tibetischen Konfliktes, der leider noch heute anhält und gestützt auf wahre Begebenheiten der politischen Geschichte Chinas wie auch auf wichtige Ereignisse des chinesisch-tibetischen Konflikts. „Der letzte tibetische Falke“ setzt sich auch mit der Kultur und der Weltanschauung Tibets auseinander.

Die Geschichte setzt um 1950 ein, wo wir Beijing kennen lernen, einen jungen Offizier der chinesischen Volksbefreiungsarmee. In Osttibet stationiert ahnt er noch nicht, dass sich sein Leben von Grund auf verändern wird. Die Habgier seiner Landsleute und ihr Wille, schwächere Völker zu unterwerfen, beschämen ihn. Er verliebt sich in die Tibeterin Lhamo, welche ihm das Herz auch zu ihrer Kultur öffnet. Durch diese Verbindung beginnt er zu begreifen, dass er selbst getäuscht wurde. Durch Beijings Entscheidung für Lhamo fällt er nicht nur bei seinen Kameraden in Ungnade. Eine Fahnenflucht leitet sein weiteres Schicksal ein.

Nur wenige Jahre Glück wird dem Paar gewährt, ehe Beijing von seiner Vergangenheit eingeholt wird. Als ihr gemeinsamer Sohn Shelo etwa fünf Jahre alt ist, wird die Familie aufgegriffen und der Sohn nach China deportiert, wo er in einem Internat aufwächst und umerzogen wird. Als Erwachsener kehrt er als Fremder in die Heimat seiner Mutter zurück. Er findet weder Halt noch die Antworten auf seine vielen Fragen.

Eine Intrige der Feinde seines Vaters bringt die Familie schliesslich wieder zusammen und wie sein Vater vor ihm, wird Shelo Entscheidungen zu treffen haben. Entscheide, die jede ihren Preis kostet.

Gedanken der Autorin

„Oft werde ich mit der Frage konfrontiert, wie man als junger Mensch auf die Idee kommt, ein Buch zu schreiben. Ich pflege dann zu antworten, dass Geschichten zu schreiben die wohl schönste Art zu Reisen ist. Auch als Leserin oder Leser kennen Sie dieses ergreifende Gefühl. In Gedanken reist man an ferne wunderbare Orte oder in fremde Welten, reist ungezwungen, leicht. Als Schriftstellerin ist dies weiter ausgeprägt. Denn diese kann selbst darüber bestimmen, wem sie wann begegnen möchte, wem sie welche Worte in den Mund legen will, wer welchen Weg gehen soll und das Schönste von allem, sie darf selbst über das Ende entscheiden, ein un-

geheuer magisches Gefühl. „Der letzte tibetische Falke“ ist Fiktion. Weder kenne ich die Schauplätze aus eigenen Reisen, noch bin ich genau mit der Organisation und den Funktionen des chinesischen Parteiapparates vertraut, geschweige denn denjenigen des chinesischen Militärs. Doch das muss ich auch nicht. Denn ich habe auch keinen Reisebericht oder eine Geschichte geschrieben, die ein bestimmtes politisches Ereignis anhand der Romanfiguren schildern möchte. Stattdessen habe ich mein vorhandenes Wissen, die Fakten und eine grosse Portion Phantasie in meine Reisekoffer gepackt und bin mutig abgereist in dieses Abenteuer.

Zwei weise Männer verhalfen mir dazu, mein Buch trotz allen zweifelnden Punkten doch noch fertig zu stellen und auch dazu, den Mut aufzubringen, es zu veröffentlichen und es somit der Kritik von aussen auszusetzen.

Der eine hat einst gesagt, dass es auf dieser Welt keinen perfekten Menschen gebe – nur perfekte Absichten. Der andere war der grossartige englische Schriftsteller und Sprachprofessor John R. R. Tolkien, in dessen Werken ich auch viel Inspiration und neue Begeisterung fürs Schreiben fand. Er gestand sich ein: „Der kritischste Leser von allen, ich selbst, findet jetzt viele kleinere und grössere Mängel; da er aber zum Glück weder verpflichtet ist, das Buch zu besprechen, noch es ein zweites Mal zu schreiben, wird er es mit Stillschweigen übergehen.“

Chantun litterar – Literaturecke

*Stimedas lecturas, stimos lectuors
In quist'ediziun Als pudainsa preschanter ün'intera collecziun da prodots litterars da scolaras e scolars da nossa scoula cumünela.*

Da la 3. sec. s'ho üna part lascheda ispirer dal gener umoristic numno lime-rics. La 6evla classa B ho scrit poesias tenor ün schema furmel do, per exaimpel ils «ündeschins», chi cuntegnan adüna ün pled dapü per lingia, in tuot apunto ündesch.

Grazcha fich a tuots!

Liebe Leserin, lieber Leser
In dieser Ausgabe können wir die literarischen Werke einiger Schülerinnen und Schüler geniessen. Während sich ein Teil der 3. Sek. an Limericks versucht hat, haben die Dichterinnen und Dichter der 6. Klasse B andere Poesie nach vorgegebener äusserer Form geschrieben, z. B. „Elfchen“. Das sind Gedichte mit total elf Wörtern, wobei pro Zeile immer ein Wort hinzukommt.

Allen Beitragenden herzlichen Dank!

Limerics da la 6evla classa

*A d'eir'üna vouta ün lama,
quel ho fat adüna ün drama.
El nu pudaiva spüder,
que es propi da rer,
uschè s'ho'l schluppetto cun ün'arma.*

> Andri Bisaz

*Corsin vo a chatscha giò Tschlin,
el tscherna ün pitschen muotin.
El vo sur la preda,
tuot a la zuppeda,
e minchataunt – hop! – ün süerv vin.*

> Simon Käser

*A d'eir'üna vouta ün chaun.
Vivaiva el a Silvaplaun??
Ma na, l'es da Bever,
e fo da chatscheder,
ma traunter las bes-chas vo'l plaun.*

> Gian-Andrea Aebli

*A d'eira ün bel mat giò Brail,
chi d'eira a baiver cocktail,
gnid'aint es sa mamma,
el d'eira plain brama,
la mamma ho pers sieu pail.*

> Corrado Clavuot

*A d'eir'ün stambuoch sün muntagna,
quel vaiva gieu ruot üna chamma.
El guardaiva ingiò,
e crudo è'l sül cho,
daspö è'l sepulieu in champagna.*

> Corsin Niggli

*A d'eir'üna matt'a Paris,
chi vaiva adüna amihs.
L'es gnida in staunza,
ün mat suotvart sainza,
cò vaiv>la avuonda già vis!*

> Nadja Clavuot

*A d'eir'üna vout'a Milaun
ün gross e fich rich hom chasaun
cun barbuna cotschna,
sper se üna clocha
cun aint vin chi's nomna Corvaun.*

> Nino Dietrich

*A d'eiran 'na vout'a Davos
trais homens chi vaivan talvos
cun televisium,
giuvand Ascensium:
Els d'eiran tuots trais amalos.*

> Bruno Martins

*A d'eira ün bel hom giò Tschlin,
chi bavaiva suvenz ün bun vin.
El vo vi Vuclina,
ho vis a Ladina,
uoss' es sto cul baiver a fin.*

> Lukas Notz

*A d'eir'üna vout'ün homin,
chi giuvaiva gugent cul föin.
Impizzo ho'l 'na s-chacla,
saglida es l'acla
e s-chacla cun nitroglicerin.*

> Micha Steiner

.....
Ündeschins da la 6vla B

Vacanzas

Chaluors
Ûn mer
Immez l'Italia
Eau vegn a nuder
BLUBLUB...

Nons

Vegls
Chavels grischs
Immez nos Samedan
Eau fatsch bgeras visitas
JUPI!
> Massimo Oswald

Inviern

Alv
L' inviern
El es fraid
Eau vegn cull'assa
JUHU!

Mieu non

Vegl
Mieu non
El baiva vin
Eau clap desch francs
COOL!
> Alexander Mazzeo

Vacanzas

Chod
Ûn mer
Immez üna barcha
Eau stun a sulagl
BELLISCHEM!

Nona

Allegra
Chavels alvs
Chesa d'attempos
Ella chamina plaun sieu
BEL!
> Matteo Pini

Vacanzas

Chod
Il mer
El es quiet
Eau vegn a palomber
BEL!!!

Mieu non

Vegl
Il non
Lej da Constanza
El meladüsa cun dutscharias
SUPER!!!
> Ramona Mevio

Vacanzas

Chod
Il mer
Immez la cited
Eau stun a sulagl
BELLISCHEM!

Mieu non

Vegl
Il non
Es a chesa
Eau clap chavels grischs
HUI!
> Leandro Morgado Pais

Vacanzas

Pachific
Las vacanzas
Immez la Tüurchia
Eau vegn al mer
EASY!

Non

Intelligiaint
Mieu non
Immez il Vallais
El am meladüsa adüna
JIPI!
> David Walpen

Vacanzas

Chod
Il mer
A la riva
Eau vegn a nuder
COOL!

Nona

Chera
L'abitaziun
Aint illa chadafö
Ella es fich gentila
BEL!
> Laura Niggli

Ballapè

Chod
Giuver ballapè
Uschè bgers gols
Eau giouv tar Lusitanos
Easy!

Mieu non

Vegl
Il non
Divertaivel a Portugal
Eau l'he gugent
Bel!
> Junior Rodrigues Felix

Vacanzas

Bellischem
Fer festa
Illa bella Tüurchia
As remetter al mer
Wow!

Nona

Fittischma
La nona
Cuntainta a chesa
Eau am mia nona
Etern.
> XY

Lyrische Prosa der 6. Klasse B

Glück

Glück, das wie eine Oase Erfrischung bietet,
Glück, das wie Eis auf der Zunge schmilzt,
Glück, das wie Brotgeruch sich in der Nase einnistet,
Glück, das wie Vogelgezwitscher im Morgengrauen tönt,
Glück, das wie Fell kitzelt,
und mich erst dann verlässt, wenn ich's richtig brauche.

> Alexander Mazzeo

Liebe

Liebe, die wie Schokolade im Mund schmilzt
Liebe, die wie ein Stern im Auge funkelt
Liebe, die wie Blüten einer Blume riecht
Liebe, die wie eine Maniküre gut tut
Liebe, die wie das Pfeifen der Vögel klingt
Liebe, die mich traurig und alleine zurücklässt,
wenn sie vorbei ist.

> Ramona Mevio

Hass

Hass, der mir schlimme Bilder zeigt,
Hass, der meine Zunge bändigt,
Hass, der wie Maschinen tönt,
Hass, der wie Schwefel mieft,
Hass, den ich nicht kontrolliere,
Hass, der mich nicht in Ruhe lässt,
erst wenn er zerstört ist.

> Renée König

Liebe

Liebe, die wie ein schönes Bild strahlt
Liebe, die wie Schokolade auf der Zunge schmilzt
Liebe, die wie die schönste Melodie in meinem Ohr klingt
Liebe, die wie ein gutes Parfüm in meiner Nase kitzelt
Liebe, die wie eine ruhige Hand mich beruhigt
sie wird mich traurig und einsam zurücklassen,
falls sie vorübergehen sollte.

Liebe

Liebe, die wie eine Praline auf der Zunge vergeht,
Liebe, die wie ein Lied von Justin Bieber in den Ohren klingt,
Liebe, die wie ein Regenbogen für die Augen ist,
Liebe, die sich wie eine teure Massage anfühlt,
Liebe, die wie ein saftiges Steak in der Nase riecht
und mich traurig und verlassen zurücklässt,
wenn sie vorbei ist.

> XY

events

Gästeinformation

Informaziuns per giasts
Lügl nr. 7/2011

Eventkalender Juli

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
02.07.2011	10.00–14.00	Tag der offenen Baustellen	Samedan
04.07.2011	17.00	Kinderfeier	Katholische Kirche
05.07.2011	20.30	Diavortrag Gerhard Franz – Wanderungen im Blumenparadies Engadin und Bergell	Chesa Planta
07.07.2011	20.00	Philostamm Oberengadin	Restaurant Dosch
09.07.2011	10.00–16.00	Mountainbiketag mit Lukas Buchli	ab Samedan Tourist Information
	19.00	Vortrag: "Mein Weg an die Weltspitze" mit Lukas Buchli	Gemeindesaal
12.07.2011	12.00	Risotto-Plausch	Alp Muntatsch
	19.30	Mountainbike Abendrennen 2011	Schiesstand Muntarütsch
	20.30	Diavortrag Gerhard Franz – Trekking in Nepal, kleine Schritte zu grossem Glück	Chesa Planta
13.07.2011	15.00–17.00	Krabbeltreff mit Kirsten Schulz	Evang. Kirchgemeindehaus
	20.30	Konzert: Bibi Vaplan	Chesa Planta
17.07.2011	19.00	BSI Festival / German Brass	RhB Depot
19.07.2011	12.00	Risotto-Plausch	Alp Muntatsch
	20.30	Diavortrag Gerhard Franz – Bergseen, die blauen Perlen im Engadin	Chesa Planta
20.07.2011	20.30	Orgelkonzert Annerös Hulliger: "Concerto alla maniera italiana"	Dorfkirche
21.07.2011	18.00	The Dinner Cruise – Casa Tomé	Volante Car
23.07.2011	09.30	Alpinathlon: 2. Padella Trophy	Time Track/Panoramatrail
	14.30	Theater: DöDö und der Zauberwald	Treffpunkt Golfhaus
25.07.2011	17.00	Führung im RhB Depot	RhB Depot

Samedan Tourist Information, CH-7503 Samedan

T +41 81 851 00 60, F +41 81 851 00 66, samedan@estm.ch, www.engadin.stmoritz.ch

25.-29.7.2011	10.00-16.00	2. Jugend-Polo Sommer Camp	Stalla Bodmer
26.07.2011	12.00	Risotto-Plausch	Alp Muntatsch
	19.30	Mountainbike Abendrennen 2011	Schiessstand Muntarütsch
	20.30	Diavortrag Gerhard Franz – Das Engadin und die Südtäler, Einheit von Natur und Kultur	Chesa Planta
27.07.2011	15.00-17.00	Krabbeltreff mit Kirsten Schulz	Evang. Kirchgemeindehaus
	17.30	Konzert: Engadiner Kantorei	Kirche San Peter
	20.30	Back to the Roots: Bourbon Street	Chesa Planta Platz
29.07.2011	21.00	"Con Garbo nei Grigioni" Greta Garbo in Samedan	Chesa Planta
30.07.2011	15.00	"Con Garbo nei Grigioni" Greta Garbo in Samedan	Chesa Planta
31.07.2011	16.00	Dorffest	Dorfkern
	16.00	Puppentheater: Kaspers Suche nach dem roten Diamanten	Evang. Kirchgemeindehaus
	17.00	Musik- und Bewegungstheater „Paula fliegt“	Plazzet
	18.00	Puppentheater: Kaspers Reise zu Prinz Aladin	Evang. Kirchgemeindehaus

Regelmässige Veranstaltungen

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
Montag	19.15-20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30	Schach spielen?	Academia Engiadina
Dienstag	08.00	Geführte Wanderung: Wandererlebnis Bergwasser	Treffpunkt Bahnhof
	08.30-11.30	Samedner Wochenmarkt	Plazzet
	09.00-11.00	Tennis für jedermann	Tennisplatz Promulins
	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur	Chesa Planta
	20.45-22.30	Tanzen für alle (ausser 1. Dienstag im Monat)	Sela Puoz
Mittwoch	16.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur	Chesa Planta
	19.30-22.00	Töpferkurs mit Fernanda Frehner	Atelier, Via Retica 26
Donnerstag	14.00-19.00	Kulturarchiv Oberengadin; Führungen 16 und 17 Uhr	Chesa Planta
	14.00-16.30	Biblioteca rumauntscha	Chesa Planta
	16.00	Führung: Engadin Airport	Engadin Airport
	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur	Chesa Planta

Freitag	18.00	Rosenkranz	Katholische Kirche
	18.30	Eucharistiefeier	Katholische Kirche
Samstag	18.30	Santa Messa in italiano	Katholische Kirche
Sonntag	10.00	Eucharistiefeier	Katholische Kirche
	10.00	Evangelischer Gottesdienst	Dorfkirche

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mi-So	15.00-18.00	Kulturturn La Tuor: "Der nicht mehr gebrauchte Stall"	La Tuor
Di-So	gemäss Öffnungszeiten "La Padella"	Fotoausstellung: Fotos auf Leinwand mit dem Thema Engadiner Bergwelt von Werner vom Berg	Hotel Donatz
täglich	16.00-20.00	Fotoausstellung: Traumwelt der Wasserspiegelungen	Palazzo Mysanus
Mo, Di, Fr und Sa	auf Anfrage	Engadiner Landschaften in Öl von Lukas Vogel	Galerie Palü
Mo-Fr	8-12 und 13.30-16.30	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mo-Sa	Gemäss Öffnungszeiten Butia Florin	Kunsausstellung: Aquarell- und Ölbilder von Jenny Zuber und Holzskulpturen von Samuel Fahrni	Butia Florin

Ausleihe / Börse

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	16.00-18.00	Biblioteca Samedan / Bever: Öffentliche Gemeinde- und Schulbibliothek Samedan / Bever. Bücher, Hörbücher, Zeitschriften und DVDs	Gemeindeschule Samedan
Di	09.00-11.00		
Mi	16.00-18.00		
Fr	18.00-20.00		
Di	16.00-17.00	Ludoteca Samedan: Die Spielzeugausleihe	Surtuor 8
Fr	16.30-17.30		
Dienstag	14.30-16.30	Kinderartikelbörse	Vis-à-vis Chesa Ruppenner
Donnerstag	09.00-10.30		

Aktuelles

Wochenmarkt

Dienstag, 8.30 bis 11.30 Uhr beim Plazzet
Prodots: paun, chaschöl, frütta, verdüra, peschs, fluors, implaunts, specialiteds engiadinaisas, prodots agriculs e lavuors a maun da Samedan, maisa da caffè cun tuortas.

Produkte: Brot, Käse, Obst, Gemüse, Fische, Blumen, Setzlinge, Engadiner-Spezialitäten, landwirtschaftliche und handwerkliche Produkte aus Samedan, Kaffeetisch mit Kuchen.

Tag der offenen Baustellen

Samstag, 2. Juli 2011 von 10 bis 14 Uhr
Ilis numerus plazzels da fabrica da Samedan sun avierts per visitas. Experts spordschan infurmaziuns detagliedas. Infurmaziuns: T 081 851 07 07.

Die zahlreichen Baustellen Samedans (Tieferlegung RhB, Leitungersatz Dorfzentrum, CSP etc.) stehen den Besuchern offen. Fachleute vor Ort garantieren detaillierte Informationen aus erster Hand. Information: T 081 851 07 15. Einen detaillierten Bericht über den Tag der offenen Baustellen finden Sie im Gemeindeteil dieser Zeitschrift.

Dia-Vortrag: Gerhard Franz

Dienstag, 5., 12., 19. und 26. Juli 2011 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Faszinierende Bilder und Eindrücke des Naturfotografen und Weltenbummlers Gerhard Franz. Lassen Sie sich verzaubern von seinen stimmungsvollen Bildern, interessanten Vorträgen und spannenden Geschichten.

5. Juli: Wanderungen im Blumenparadies Engadin und Bergell

12. Juli: Trekking in Nepal – kleine Schritte zu grossem Glück

19. Juli: Bergseen, die blauen Perlen im Engadin

26. Juli: Das Engadin und die Südtäler, Einheit von Natur und Kultur
Eintritt frei, Kollekte erbeten.

Philostamm Oberengadin

Donnerstag, 7. Juli 2011 um 20 Uhr im Restaurant Dosch

Faun Els/Elas gugent discussiuns filosoficas davart differentas culturas, tendenzas spiertelas, ledschas morelas etc.? Il Philostamm s'inscuntra mincha mais. Infurmaziuns: T 081 852 15 18

Haben Sie Lust an Meinungs austausch und sind interessiert an philosophischen Diskussionen, an verschiedenen Kulturen und deren geistigen Strömungen, an moralischen Gesetzen, Regeln und deren praktischen Möglichkeiten? Sind Sie offen für andere Meinungen und Ideen? Wenn ja, sind Sie herzlich eingeladen, am monatlichen Philostamm-Treffen teilzunehmen. Information: T 081 852 15 18.

Vernissage: Segantini-Ausstellung

Samstag, 9. Juli 2011 um 15 Uhr

Segantini e sias muntagnas – Segantini e Samedan. Daspö il 1902 es Segantini cun tuot sia famiglia vschin d'onur da Samedan. Samedan invida uossa a la vernissascha d'ün'exposiziun davart sieu grand „figl“. Infurmaziuns:

Chesa Planta, T 081 852 12 72

Durch grossen Einsatz seiner Freunde aus Samedan wurde Giovanni Segantini und seiner ganzen Familie im Jahre 1902 die Ehrenbürgerschaft der Gemeinde Samedan verliehen. In seiner Panorama-Proklamation vom 14. Oktober 1897 präsentierte er das einzigartige Landschaftsprojekt der Öffentlichkeit im Festsaal des Hotels Bernina in Samedan. Segantini und Bernhard wurden aber oft auch von anderen Bergfreunden begleitet, wie zum Beispiel dem Maler Erich Erler. „Voglio vedere le mie montagne“ – „Ich will meine Berge sehen“ – das sind Segantini's letzte Worte. Information: Chesa Planta, T 081 852 12 72.

Mountainbiketag mit Lukas Buchli

Samstag, 9. Juli 2011

Geführte Tour von 10 bis 16 Uhr
ab Samedan Tourist Information



Ch'Els giodan ün di cun Lukas Buchli da Samedan. El es profi da mountainbike, champion svizzer dal 2008, vandscheder da la Transalp dal 2009 e vandscheder da la classificaziun iXS da la stagiun 2010. El Als maina süll'Alp Muntatsch ed inavaunt in direziun da la senda panoramica. Il referat da la saira cul tema „Mein Weg an die Weltspitze“ cumplettescha il di.

Geniessen Sie einen Tag mit dem in Samedan wohnhaften Mountainbikeprofi Lukas Buchli. Der Schweizermeister 2008, Transalpsieger 2009 und Sieger der iXS Saisonwertung 2010 führt Sie auf die Alp Muntatsch und weiter Richtung Panoramatrail. Der Austausch unter Mountainbikern soll im Vordergrund stehen. Auf der Alp Muntatsch wird eine „Marenda“ eingenommen, welche die Möglichkeit bietet, den Mountainbikeprofi hautnah kennen zu lernen. Die Fahrt auf die Alp Muntatsch stellt keine grossen Ansprüche an die Fahrtechnik der Teilnehmer, doch wird die Weiterfahrt Richtung Panoramatrail nur technisch versierten Fahrern empfohlen. Das Tragen eines Helms ist obligatorisch. Der Veranstalter lehnt jegliche Haftung ab. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht notwendig. Der Mountainbiketag findet nur bei guter Witterung statt. Information über die Durchführung auf www.vmcsamedan.ch oder T 081 851 00 60.

Vortrag: „Mein Weg an die Weltspitze“
19 Uhr im **Gemeindesaal**

Lukas Buchli entführt die Zuhörer in die Welt des Profisports. Nach einer Einleitung zu seiner Person, seiner Karriere und Motivation stehen die Themen Fight, Emotion und Balance im Zentrum des Vortrages. Lukas Buchli wird dabei aufzeigen, wie er den Spitzensport ausübt und lebt. Am Schluss des Vortrages wird eine Fragerunde angehängt. Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Romanischkurs

Vom 11. bis 15. Juli 2011 und vom

18. bis 22 Juli 2011 in der **Chesa Planta**

Rätoromanisch ist der Schlüssel zu den neolateinischen Sprachen; d. h. zum Italienischen, Französischen, Spanischen und Portugiesischen. 1938 wurde das Rätoromanische als vierte Landessprache in der Schweiz anerkannt, ist aber keine Amtssprache. Das Ziel des Romanisch-Sprachkurses ist der schriftliche und mündliche Gebrauch des Oberengadiner Puter. Die täglichen fünf Lektionen mit der Unterrichtszeit von 8.30 bis 12.45 Uhr werden in Kleinklassen geführt. Auskunft bei der Lia Rumantscha, T 081 860 07 61 oder lrengiadina@rumantsch.ch.

Risotto-Plausch

Dienstag 12., 19. und 26. Juli 2011
um 12 Uhr auf **Alp Muntatsch**

Ch'El's guadagnan ün squisit risot cun chaminer sü l'Alp Muntatsch, ubain sur Marguns sülla Via panoramica ubain sur l'Alp Clavadatsch sülla Via panoramica. Ubain ch'El's pedalan sü'l traiget dal Time Track Samedan da Muntarütsch fin sü l'Alp Muntatsch.

Erwandern Sie sich den Risotto vom Schiessstand Muntarütsch in Samedan hinauf zur Alp Muntatsch. Auf der Alp Muntatsch verwöhnen wir Sie mit toller Livemusik und einer atemberaubenden Aussicht. Die Gemeinden Samedan, Celerina und Bever laden ihre Gäste zum kostenlosen Risotto ein. Für Gäste aus anderen Gemeinden wird ein kleiner Unkostenbeitrag erhoben. Anmeldungen: bis am Vortag 17 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Samedan Mountainbike Abendrennen

Dienstag, 12. und 26. Juli 2011

um 19.30 Uhr, **Muntarütsch**

Bikers e bikras da tuot las eteds s'inscuntan per la cuorsa da la saira. Il motto „Divertimaint e plaschair cul bike“ dess esser pü important cu la prestaziun.

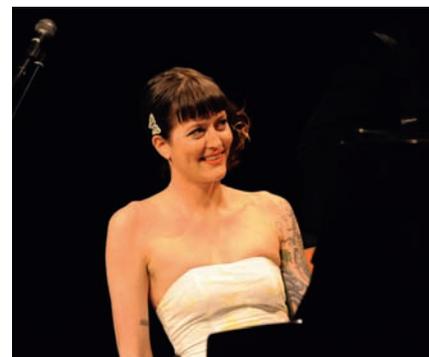
Die Bikerfamilie trifft sich in der Samedaner Rennserie zum abendlichen Kräffemessen, anlässlich des Cross Country Rennens am 12. Juli und des Uphills auf die Alp Muntatsch am 26. Juli. Eine Runde im Cross Country Rennen ist 1,9 km lang und beinhaltet eine Höhendifferenz von 94 Metern. Der Spass soll beim Rennen im

Vordergrund stehen und dieser wird gepflegt. Es werden nur zwei Kategorien unterschieden, die als Rangliste ausgegeben werden: drei Runden oder sechs Runden. Das Uphill Rennen wird auf der bekannten Time Track-Strecke ausgetragen. Nach absolvierter Leistung wird im Ziel beim Abschlussdrink diskutiert und sich ausgetauscht. Die Preise werden unter allen Teilnehmern ausgelost und gehen nicht an die Schnellsten der jeweiligen Kategorie. Anmeldung bis am Renntag 12 Uhr bei Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Reglement: Teilnahmeberechtigt sind Fahrer/innen ab zehn Jahren. Das Startgeld beträgt für Erwachsene CHF 10, für Jugendliche bis 18 Jahre CHF 5. Nachmeldungen sind gegen eine Gebühr von CHF 5 bis 19 Uhr möglich. Startnummernausgabe am Start ab 18.30 Uhr. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Der Veranstalter haftet nicht für Unfälle, Krankheiten und Diebstahl. Helmtragen ist obligatorisch. Die Startnummer ist am Lenker zu befestigen. Jeder ist selbst für sein Bike verantwortlich.

Konzert: Bibi Vaplan

Mittwoch, 13. Juli 2011 um 20.30 Uhr im **Wohnmuseum der Chesa Planta**



Üna saireda rumauntscha da chanzuns tuot speciela! La chantadura engadinaisa Bianca Mayer es da chesa sün differents palcs. Illa Chesa Planta ho sieu viedi musical pütost üna taimpra quieta, apunto BIBI VAPLAN. Accumpagneda dal clava-zin chaunta ella balladas – bod a la jazz, bod a la chanson – cun texts profuonds, spiritus u allegers. Üna saireda speciela in ün ambiant speciel, lusingianta eir per gliעד chi nun inclegia rumauntsch. Entreda CHF 25/20, reservaziuns:

*Chesa Planta 081 852 12 72
ubain: chesaplanta@me.com*

Sie bewegt sich auf verschiedenen Bühnen, die Engadiner Sängerin Bianca



Mayer. In der Chesa Planta ist sie auf einer ruhigen, musikalischen Reise unterwegs, *Bibi va plan* (Bibi geht langsam) eben. Klavier und Stimme – Balladen, mal jazzig, mal ganz à la Chanson, die Texte mal tiefgründig, mal witzig, mit kindlichem Augenzwinkern und einem Schmunzeln vorgetragen. Ein spezieller rätoromanischer Liederabend in speziellem Ambiente, verführerisch auch für nicht Romanisch verstehende Ohren.

Eintritt: CHF 25/20, Reservationen: Chesa Planta, T 081 852 12 72 oder chesaplanta@me.com.

Konzert:

71. BSI Engadin Festival – German Brass
Sonntag, 17. Juli 2011 um 19 Uhr
im Lokdepot der RhB

Los geht es mit einem markanten Doppelschlag im Lokdepot der Rhätischen Bahn. Die Quincy Choral Society aus Boston lässt uns in ihre Welt der amerikanischen Gospels, Spirituals und Showtunes blicken und legt im Vorkonzert den roten Teppich aus für die German Brass, die immer einen Spitzenplatz unter den Blechbläser-Ensembles halten. Ein Erlebnis der besonderen Art ist ihr homogener Klang: bei langsamen und getragenen Stücken beeindruckt die Instrumente in den tieferen Tonlagen mit einem sonoren und fülligen Klangteppich; bei den schnellen Titeln zeigen sich die Musiker mit beschwingter Leichtigkeit und Transparenz. High Level Vocals und mundgeblasene Meisterleistungen sollte man sich nicht entgehen lassen. Eintritt: CHF 50.

Weitere BSI Festival Konzerte in Samedan
Donnerstag, 4. August, 20 Uhr, Gemeindsaal Samedan wo junge Solisten aus der Sommer-Klavierakademie sich zusammen mit Akademiedirektor Konstantin Scherbakov präsentieren.

Sonntag, 14. August, 11 Uhr,

Kirche St. Peter, Abschluss des BSI Engadin Festivals mit dem Operngottesdienst. Information: T 081 852 05 88; Vorverkauf: Tourist Informationen Engadin St. Moritz und Wega Buchhandlung St. Moritz, T 081 833 31 71 oder www.engadinfestival.ch.

Orgelkonzert mit Annerös Hulliger:
„Concerto alla maniera italiana“
Mittwoch, 20. Juli 2011 um 20.30 Uhr
in der Dorfkirche



Die Berner Organistin Annerös Hulliger hat ihr Recital an der hervorragenden Orgel in italienischer Bauweise (1772) als köstliche Reise im italienischen Stil konzipiert. Damit öffnet die Musikerin ein Klangfenster zu einer repräsentativen Auswahl von Werken, die sie mit CD-Aufnahmen an den schönsten Orgeln Graubündens (Mon, Brusio, Ramosch, Disentis) realisiert hat. Dank der ausgefeilten und sensiblen Spielweise der Musikerin, die mit den Klangfarben der Orgel eine innige Zwiesprache hält, werden die Hörer/innen auf faszinierende Tonspuren geführt, die sich mit Werken von A. Corelli, J.G. Walther und J.S. Bach ganz der „maniera italiana“ widmen werden. Überraschende Klänge aus Graubünden ergänzen die farbige Werkfolge, die in Hulligers Interpretationen mit tänzerischer Leichtigkeit erklingen werden. Willkommen in der Dorfkirche Samedan, deren sehens- und hörens-werte Orgel den Raum mit wohlgestaltetem Klang und jubelndem Singen krönen wird. Eintritt: CHF 20, Abendkasse. Information: www.anneroeshulliger.ch.

Freilichttheater

„Dödö und der Zauberwald“
Samstag, 23. Juli 2011 um 14.30 Uhr,
Besammlung Parkplatz Golf

Die Waldschräte Lolo und Mimi wohnen im Zauberwald in einem alten Baumstrunk. Zusammen mit den Kindern suchen sie das lustige Würmchen Dödö. Auch für fremdsprachige Menschen ist das Stück mühelos verständlich. Ein liebevolles Theater in Körpersprache für die ganz Kleinen.

Die Vorstellung findet bei jedem Wetter draussen im Wald statt. Vom Parkplatz Golf werden die Zuschauer zu Fuss in den Zauberwald geführt. Dieser Spaziergang dauert ca. zehn Minuten. Kleine Kinder können im Kinderwagen, Leiterwagen

oder Veloanhänger transportiert werden. Die Vorstellung von „Dödö und der Zauberwald“ dauert ca. 45 Minuten. Bei Nässe werden Plachen gespannt. Wetter- und waldgemässe Kleidung ist erforderlich. Der Eintritt ist frei, eine Kollekte wird erbeten. Keine Vorreservation möglich. Weitere Information: www.doktoreisenbarth.ch.

Führung im RhB-Depot

Montag, 25. Juli 2011 um 17 Uhr
im Lokdepot RhB



Daspö il 2009 tuochan las lingias da l'Alvra e dal Bernina tar l'ierta culturela mundiela da l'UNESCO. Aint il deposit da Samedan nu vegnan be fattas lavuors da mantegnimaint vi da vaguns, ma a's rechattan lo eir veiculs nostalgics. Que fo gnir la visita taunt pü extraordinaria.

Die Albula- und Berninalinie zählen seit 2009 zum UNESCO Weltkulturerbe. Im Depot Samedan werden neben den täglichen Unterhaltsarbeiten am Rollmaterial auch nostalgische Fahrzeuge eingestellt, die den Besuch des Depots zu einem einmaligen Erlebnis werden lassen. Die Führung dauert ca. eine Stunde und ist kostenlos. Eine Anmeldung ist unerlässlich bis 15 Uhr am Tag der Führung bei Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, maximale Teilnehmerzahl von 15 Personen.

Konzert: Engadiner Kantorei

Mittwoch, 27. Juli 2011 um 17.30 Uhr
in der Kirche San Peter

Giuvnas e giuvens da tuot la Svizra as radunan scu minch'an a Samedan per exerciter düraunt ün'eivna intensiva ouvras da cor a capella da differentas epocas. Suot il nom ENGADINER KANTOREI darone als 27 lügl ün concert, chi inchantaro scu adüna il public tres las interpretaziuns profuondas ed expressivas e tres las frashas vuschs giuvenilas. L'entreda es libra. Vielstimmige Meisterwerke aus vier Jahrhunderten präsentiert die Engadiner Kantorei mit ihrem diesjährigen Projekt geistlicher Chormusik. Neben bekannten



Namen wie Heinrich Schütz und Orlando di Lasso beinhaltet das Programm wichtige Vertreter der zeitgenössischen Musik wie Krzysztof Penderecki und den einflussreichen Schweizer Komponisten Willy Burkhard. Doch gibt es auch unbekannte Meisterwerke zu entdecken: der romantische Komponist Albert Becker der steht zu Unrecht im Schatten seiner grossen Kollegen Mendelssohn oder Rheinberger ist mit dramatischen und klangprächtigen Kompositionen vertreten. Und ein besonderes Kleinod stellt die Vertonung des Psalm 23 (Der Herr ist mein Hirte) des im letzten Jahr verstorbenen Mit-Begründers der Engadiner Kantorei, Edwin Nievergelt, dar. Gemeinsam ist den Werken, dass sie sich von schlichter Vierstimmigkeit bis zu opulenter Doppelchörigkeit entfalten. Wieder haben sich junge Sängerinnen und Sänger aus dem gesamten Gebiet der Deutsch-Schweiz zusammengefunden, um nach einer intensiven Arbeitsphase in Samedan als Engadiner Kantorei das interessierte Publikum im Engadin auf eine Reise durch die faszinierend vielfältige Welt geistlicher Chorwerke mitzunehmen (siehe untenstehende Auflistung der Konzertorte): Gleich zweimal erklingt im ersten Teil des Programms der jubelnde Lobpreis der Maria, das Magnificat: einmal im Renaissance-Gewand der lateinischen Komposition von Orlando di Lasso sowie in der deutschsprachigen Version des Barockmeisters Heinrich Schütz. Von der Schlichtheit gregorianischer Linienführung bis zum existenziellen Aufschrei spannt sich dazwischen der Bogen des eindringlichen Gebets um den Frieden im *Agnus Dei* des berühmten polnischen Komponisten Krzysztof Penderecki. Zwischen Dramatik und hymnisch-bewegtem Lobpreis wechseln die Psalmver-

tonungen von Albert Becker und Edwin Nievergelt im zweiten Teil des Programms und umfassen auch hier ein besonderes Werk: die Verkündigung Mariae von Willy Burkhard. Anlässlich eines mehrmonatigen Aufenthalts 1938 als Patient in Davos schrieb Burkhard dieses bewegende Werk, das in leisen bis gleissend-strahlenden Klängen die spannende Szene der Begegnung zwischen dem Engel Gabriel und der Jungfrau Maria beschreibt. Wer die Engadiner Kantorei schon singen gehört hat, konnte erfahren, dass eine tiefe und aussagekräftige Interpretation geistlicher Chormusik das Hauptanliegen dieser Chorgemeinschaft jugendlicher Stimmen und ihrer Leitung darstellt. Sie belegen überzeugend, dass auch heute noch junge Menschen fähig sind, durch engagierten Einsatz zu begeistern und nachhaltige Eindrücke zu vermitteln. Seit zwölf Jahren führt die Engadiner Kantorei mit einem Verein als Trägerschaft die Chor-Woche mit Konzert-Tournee in eigener Regie durch. Sie ist dieses Jahr (vom 16. bis 30. Juli) bereits zum dreizehnten Mal in der Academia Engiadina in Samedan zu Gast. Nach neun erfolgreichen Projekten der gemeinsamen Arbeit liegt die Leitung des Chores wiederum in den Händen des langjährigen Dirigenten der Engadiner Kantorei Stefan Albrecht und dem Leiter der Berner und Zürcher Kantorei Johannes Günther. Die Sängerinnen und Sänger der Engadiner Kantorei freuen sich auf ein grosses, interessiertes Publikum, das auch in Zukunft ihre Arbeit unterstützt und ein Weiterführen dieser wichtigen, erfolgreich wirkenden Institution ermöglicht. Weitere Aufführungsorte und Daten sind:

- [Scuol](#)
Evang. Kirche, Sonntag, 24. Juli, 16.30 Uhr
- [Zuoz](#)
Kirche San Luzi, Sonntag, 24. Juli, 20.30 Uhr
- [Silvaplana](#)
Evang. Kirche, Montag, 25. Juli, 20.30 Uhr
- [Müstair](#)
Klosterkirche, Dienstag, 26. Juli, 20.30 Uhr
- [Samedan](#)
Kirche San Peter, Mittwoch, 27. Juli, 17.30 Uhr
- [Pontresina](#)
Evang. Kirche, Freitag, 29. Juli, 17.30 Uhr
- [St. Moritz](#)
Kirche St. Karl, Freitag, 29. Juli, 20.30 Uhr
Der Eintritt zu allen Konzerten ist frei.

.....
[Konzert Back to the Roots: Bourbon Street](#)
[Mittwoch, 27. Juli 2011 um 19.30 Uhr](#)
[auf dem Chesa Planta Platz](#)

Swing – Evergreens vom Feinsten. Jedes Konzert der Swingband aus Mailand ist ein unvergessliches Erlebnis: sei es im Jazz-Keller auf der grossen Festivalbühne, mobil und „unplugged“ beim Gala-Dinner oder in Gottes freier Natur – die besondere Flexibilität und Dynamik von Bourbon Street wird von Veranstaltern und Gästen ganz besonders geschätzt. Ihr breites Repertoire setzt sich zusammen aus den verschiedenen Stilrichtungen wie New Orleans Jazz, Blues und Swing. Festwirtschaft geöffnet ab 19.30 Uhr, Eintritt frei.

.....
Aufführung: „Con Garbo nei Grigioni“, von und mit Hans Peter Litscher

Freitag, 29. Juli um 21 Uhr und Samstag, 30. Juli 2011 um 15 Uhr in der Chesa Planta
Der weltweit tätige Theatermann, Ausstellungsmacher und Echosammler Hans Peter Litscher erzählt die Geschichte der Hollywood-Ikone Greta Garbo in Graubünden und präsentiert den Nachlass ihres Stalkers, des Schuhverkäufers Chasper Cafilisch. Der international renommierte Echosammler und Theatermacher Hans Peter Litscher begibt sich mit dem Projekt „Con Garbo nei Grigioni“ auf die Spuren Greta Garbos in Graubünden. Litschers Recherchen vor Ort brachten Erstaunliches zutage. Höhepunkt ist zweifellos die Entdeckung der Hinterlassenschaft des einheimischen Schuhverkäufers und Fussfetischisten Chasper Cafilisch (1947 bis ca. 1990). Fasziniert von Garbos Körpersprache, die er „entschlüsseln“ wollte, hat dieser die Diva bei ihren Bündner Aufenthalten auf Schritt und Tritt beobachtet und ihr Leben bis in kleinste Details ausgekundschaftet und dokumentiert. Kurz vor seinem Verschwinden errichtete Cafilisch in einem Wohnwagen ein eigentliches Garbo-Mausoleum. Dieser Bündner „Taj Mahal“ auf Rädern bildet das Kernstück von Hans Peter Litschers Garbo-Produktion. Hinzu kommt die Präsentation von Cafilischs Film „At the foot of magic mountain“. Die Süddeutsche Zeitung meinte: „Die Garbo-Litscheriade ist eine von seinen schönsten“. Reservierungen erwünscht. Beschränkte Platzzahl bei den Aufführungen. Preis: CHF 25/20. Weitere Information und Vorverkauf: Chesa Planta, Plazzet, 7503 Samedan, T 081 852 12 72, www.chesaplanta.ch; weitere Informationen zu „Con Garbo nei Grigioni“: www.mathiasbalzer.ch/cms/.

.....
Dorffest

Sonntag, 31. Juli 2011 ab 16 Uhr
im Dorfkern Samedan
Das historische Dorfzentrum Samedan wird zum geselligen Treffpunkt von Gästen und Einheimischen, Singles und Familien, Jung und Mitteljung. Gemeinsam wird der Vorabend zum Bundestag gefeiert. Es stehen spannende Unterhaltungsmöglichkeiten auf dem Programm. Mit zahlreichen Verkaufs- und Verpflegungständen, Musik und Unterhaltung. Einen detaillierten Bericht über das Dorffest und die Bundesfeier finden Sie im Gemeindeteil dieser Zeitschrift.

.....
Besichtigungen/Führungen

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information
Ch'El's giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinasas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.
Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wertvolle Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Information: T 081 851 00 60.

.....
Kulturarchiv Oberengadin der Chesa Planta
Jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Information: T 081 852 35 31 oder www.kulturarchiv.ch.

.....
Museum für Wohnkultur der Chesa Planta
Von Dienstag bis Donnerstag um 16.30 Uhr oder nach Vereinbarung

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt: Erwachsene CHF 10,

Kinder CHF 5. Information: T 081 852 12 72 oder www.chesaplanta.ch.

.....
Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Jeden Donnerstag von 14 bis 16.30 Uhr in der Chesa Planta
Eine der umfassendsten rätoromanischen Bibliotheken, auch wichtige Altbestände und Manuskripte gehören zur Sammlung. Information: T 081 852 12 72 oder www.chesaplanta.ch.

.....
Führung Engadin Airport

Jeden Donnerstag Treffpunkt um 16 Uhr am Engadin Airport vor dem Eingang zum C-Büro
Was vor mehr als 100 Jahren mit ersten Flugversuchen begann, ist heute ein moderner Flughafen. Bei den öffentlichen Führungen werden die Besucher durch den höchstgelegenen Flughafen Europas geführt und erfahren viel Interessantes über den Flugbetrieb, die Vergangenheit und die Zukunft des Engadin Airports. Die Führung ist kostenlos. Anmeldung bitte bis 17 Uhr des Vortages unter T 081 851 08 51.

Ausstellungen

Kulturturn La Tuor:

„Der nicht mehr gebrauchte Stall“

Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

Der mittelalterliche Wohnturm in Samedan im Ortsteil Surtuor ist saniert und zu einer Kulturstätte ausgebaut worden. Sie nennt sich schlicht „La Tuor“ (= der Turm). Der von der Gemeinde Samedan und der Stiftung La Tuor betriebene Bau bietet auf fünf Stockwerken ein modulares Ausstellungssystem mit Filmen, Videos und einem interaktiven Landschaftsmodell. Im Sommer sind Sonderausstellungen geplant. „Zukunft hat Herkunft“ heisst das Motto der Dauer- ausstellung zu den Themen Handwerk, Design und Architektur. Das Oberengadiner Kulturarchiv präsentiert die Herkunft der heutigen Kultur mit Bildergeschichten von Engadiner Familien und mit Dokumenten zur gesellschaftlichen Entwicklung. Frauen und Männer berichten über gegenwärtige und zukünftige Chancen und Herausforderungen. Ein interaktives Modell vermittelt Landschaftsbilder mit Wetterphänomenen und Tierverhalten im Winter und erklärt Nunatakker. Musik und Märchen aus dem Engadin sind über eine Hörstation abrufbar. Besucherinnen und Besucher sind eingeladen, die Tuor zu erklimmen und die Kultur der Region zu erleben. La Tuor soll eine Plattform für Kulturelles im Raum Südbünden sein. Eintritt CHF 5. Information: T 081 852 18 03 und www.latuor.ch.

Fotoausstellung:

Traumwelt der Wasserspiegelungen

Täglich von 16 bis 20 Uhr

im Palazzo Mÿsanus



Inspirierende Bilder von Hans-Joachim Kretschmann entführen den Betrachter in die verzaubernde Traumwelt der Wasserspiegelungen.

Damast Sculpturen Ausstellung

Montag bis Freitag auf Anfrage

im Atelier Niggli, Crasta 5

Damaszener Stahl: Damast ist ein im Feuer geschweisster Verbundstahl. Das heisst, zwei verschiedene Stahl-/ Eisenqualitäten werden homogen miteinander verschweisst resp. verbunden. Dies wurde schon in frühen Zeiten der Schmiedegeschichte für die Waffenherstellung angewendet. Später kamen auch Gewehrläufe dazu und heute noch zusätzlich Gegenstände, die wegen der dekorativen Wirkung des Damastmusters hergestellt werden.

Information: T 081 852 41 52 oder www.sculptur.ch.

Kunstraum riss

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr

und 16 bis 18 Uhr, San Bastiaun 6

Die Ausstellung wechselt ständig. Lassen Sie sich überraschen, was das riss Team von den Künstlern Werner Schmidt, Peter Schudel, Bruno Ritter, Constant Könz, Pascal Vecchi, Klaus Born, Hannes Gruber und dev für Sie bereit hält.

Information: T 081 852 55 58 oder www.riss.ws.

Galerie Palü

Termine auf Anfrage, Via San Bastiaun 2

Der Künstler Lukas R. Vogel ist 1959 in Zofingen AG geboren. Während der Lehrzeit 1976/79 als Augenoptiker begann er seinem bisherigen Hobby, dem Mineraliensammeln, eine künstlerische Komponente hinzuzufügen, indem er einzelne Kristalle in Tusche genau nachzeichnete. Von den Bergen gerufen bewarb er sich 1980 auf eine Stelle in St. Moritz. Durch die Engadiner Gipfel inspiriert erfolgten 1980 die ersten Zeichnungen von Bergen mit Tusche und Feder, wenig später dann, um mehr Tiefe in die Landschaft zu bringen, wechselte er zur Tempera-Farbmalerie. Immer war es Lukas R. Vogel wichtig, die Berge möglichst realistisch darzustellen, sei es in kleinen Formaten oder riesigen Panoramen bis vier Meter Breite. Sehr interessant sind auch seine „Momenti“: Ölgemälde, die nur den sonnenbeschienenen Teil der Gipfel und Grate darstellen, diese aber ganz realistisch und detailgetreu. Lukas R. Vogel lebt und arbeitet in Madulain und in Coltura/ Bergell, wo er ein Atelier besitzt. Bisher

sind im Eigenverlag drei Bücher von und über Lukas R. Vogel erschienen, neu ist auch ein USB-Stick mit rund 1'000 digitalen Abbildungen und Daten erhältlich. Terminvereinbarung:

T 081 833 32 89 oder www.vogel-gp.ch.

Sportliches

Time Track Muntatsch

Täglich

Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Sowohl für sportliche Familienausflüge aber auch für Firmenevents ist der Time Track Muntatsch sehr geeignet, da jede Person für sich selbst und seinen persönlichen Trainingserfolg kämpft. Fit sein und fit bleiben, dies ist der Grundgedanke von Time Track Muntatsch. Die Handhabung ist einfach. Die Stempelkarte erhält man an der Zeituhr beim Schiessstand in Muntarütsch. Sie füllen die Karte dort aus, stempeln sie ab und dann geht es so schnell wie möglich mit dem Mountainbike, per Nordic Walking oder Jogging hinauf zur Alp Muntatsch auf 2'186 Meter über Meer. Auf der Alp angekommen muss zuerst die Karte wieder gestempelt werden und danach in den dafür vorgesehenen Kasten eingeworfen werden. Die Karten werden regelmässig abgeholt und sobald das Resultat auf www.timetrack.ch eingegeben ist, erhält der Sportler eine E-Mail mit seiner persönlichen Zeitauswertung und dem Hinweis auf die Homepage zur Einsicht in die Rangliste der gewählten Kategorie.

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr,
Mehrzweckhalle Promulins (ausser
Schulferien)

Ch'Els promovvan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig.
Kosten CHF 5, Information:
T 081 852 40 00

Minigolf / Bahnengolf

Dienstag bis Sonntag von 14 bis 19 Uhr,
letzte Stockausgabe 18.30 Uhr, geöffnet
nur bei guter Witterung, Alters- und
Pflegeheim Promulins

Bahnengolf entstand in den 50er-Jahren aus der Idee, das den oberen Schichten vorbehalten Golfspiel für jedermann zugänglich zu machen. Von den unterschiedlichen Varianten des Bahnengolfs ist Miniatur- oder Minigolf die populärste, sie gehört zu den beliebten Urlaubs- und

Freizeitsportarten. Internationale Regeln existieren seit 1953, Bahnengolf wird jedoch vergleichsweise selten als Wettkampfsport betrieben. Es wird meistens mit einem normalen Golfschläger, dem Putter, gespielt; der Spielball besteht aus Hartgummi. Insgesamt müssen 18 Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Der Spieler muss immer von der Stelle der Bahn aus weiterspielen, an der sein Spielball liegen geblieben ist. Wer nicht innerhalb von sechs Schlägen erfolgreich war, bekommt als Ergebnis der Bahn sieben Schläge notiert. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Während der Öffnungszeiten werden Ihnen Getränke, Snacks und Grillspezialitäten serviert. Information: T 081 851 01 11.

Geführte Wanderung:

„Wandererlebnis Bergwasser“

Dienstag um 8 Uhr ab Bahnhof Samedan

Unser Bergwasser steht im Mittelpunkt unserer Wanderungen. Wir folgen den Bergwanderwegen entlang von Bächen bis hinauf zu Quellen und entdecken bekannte und unbekannte Bergseen im Engadin. Bergwasser – so echt, klar und erfrischend – dient uns allen als Lebensgrundlage. Wasser ist der Puls der Natur – ganz selbstverständlich trinken und verbrauchen wir es. Während wir wan-

dernd höher steigen, blicken wir immer wieder auf das kraftvolle Toben des Baches und bald sind wir eins mit seinem Rauschen. „Von der Quelle, zum Bach, zum Fluss, zum Strom bis zum Meer – Leben nimm deinen Lauf!“ Kosten: CHF 50 pro Person, exkl. Transport, Essen (aus dem Rucksack). Dauer/Schwierigkeit: Wanderzeit bis sechs Stunden, leichte bis mittlere Schwierigkeit (Grad T1 bis T3). Detaillierte Informationen: www.wandern-engadin.ch; Anmeldung jeweils bis spätestens 20 Uhr am Vorabend bei: wandernEngadin, Markus Schild, Wanderleiter BAW, Zuoz, T 079 578 65 28.

Tennisplätze Promulins

Tennis für jedermann

Dienstag von 9 bis 11 Uhr

Tuot ils amihs dal tennis sun cordielmaing invidos da s'inscuntrere e da fer ün gös da tennis.

Alle Tennisfreunde sind herzlich eingeladen mitzuspielen. Treffen Sie sich mit Gleichgesinnten und spielen Sie ein Match. Teilnahmegebühr CHF 15. Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Platzreservierungen

Gästen und Einheimischen stehen zwei Vulkanit-Sandplätze zur Verfügung. Eine Stunde Tennis kostet CHF 24, Informationen, Reservierungen und der Schlüssel können in der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, getätigt, resp. abgeholt werden. Für den Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt.



Tanzen für alle

Jeden Dienstag von 20.45 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz (ausser 1. Dienstag im Monat)

Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Üben und Ausprobieren von Schritten sowie zum Geniessen der Gesellschaft. Der Eintritt ist gratis. Zusätzliche Tanzkurse finden laufend statt. Information: T 079 255 77 66 oder www.tanzensamedan.ch.

Bär Snowsports Engadin

Auch im Sommer ist David Baer Ihr Ansprechpartner für Outdoorerlebnisse in und um Samedan. Als J+S Kursleiter Bergsteigen und Sportklettern sowie Tourenleiter II und Wanderleiter BAW ist Bär Snowsports Engadin Ihr kompetenter Ansprechpartner für geführte Wanderungen, Trekking, Biketouren, Inlineskating und sogar Schwimmunterricht. Informationen: T 076 540 11 12, T 081 852 11 77 und www.snowsportsengadin.ch.

Golf Samedan Täglich



Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen lässt Sie den Alltag vergessen, um eines Ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der be-

liebtesten Golf-Bekleidungs-Marken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Für nähere Informationen und Öffnungszeiten des Golfplatz Samedan kontaktieren Sie bitte den Golfclub, T 081 851 04 69 bzw. samedan@engadin-golf.ch. Schönes Spiel!

Höhepunkt im Juli: The Engadin Amateur Championship vom 9. bis 15. Juli 2011.

Reiten

Reitschule für Kinder und Erwachsene. Reiten kann jeder. Doch es lohnt sich, die Grundlagen langsam und sorgfältig zu erarbeiten. Anfänger lernen unter fachkundiger Anleitung Schritt für Schritt den Umgang mit dem Pferd von der professionellen Ausbilderin (Trainer C) Gina. Reiten, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten: Für sich, für das Pferd und für die Natur. Entdecken Sie hoch zu Ross die atemberaubende Natur des Oberengadins. Information: T 078 652 13 32.

Weitere Angebote

Fischen im Oberengadin

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-, Fluss- oder Seeforellen, Seesaiblinge, Amerikanische Seesaiblinge, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die Patente für Ufer- und Seefischerei können bei JFA Gian Fadri Largiadèr bezogen werden, T 079 560 83 30. Die Ufer- und die Bootsfischerei sind bis 15. September frei gegeben. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Top Sport Mode im Palü Center Samedan bietet eine grosse Palette an Fischereizubehör sowie Tages- und Wochenpatente: T 081 852 50 90.

Wasserpfad

Quist percuors stabel davart il tema «Vita in e sper l'ova» consista da 12 tevlas in culur, installadas in 6 lös illa magnifica cuntredgia samedrina traunter l'En, il Flaz ed il Lej da Gravatscha. Differenza d'otezza: 0 m / temp da chaminer: 3.5 uras / eir ün traget pü cuort es pussibel Dieser fest installierte Parcours zum Thema „Leben im und am Wasser“ besteht aus 12 farbigen Tafeln, die an sechs Standorten in der atemberaubend schönen Samedner Naturlandschaft zwischen Inn, Flaz und dem Gravatscha-See aufgestellt sind. Höhendifferenz: 0 m, Wanderzeit: 3.5 Stunden, auch kürzere Strecke möglich.

Naturlehrpfad

Be güst sur Samedan, immez pros da muntagna e gods da larschs e dschembers, as po chaminand s'approfundir i'ls miraculs da la natüra. Persunas interessedas chattan innumbrablas infurmaziuns interessantas davart la flora e la fauna da l'Engiadin'Ota, davart la geologia e l'agricultura. Differenza d'otezza: 200 m / temp da chaminer: 2 uras.

Gleich oberhalb von Samedan, inmitten von Bergwiesen, Lärchen- und Arvenhainen, lässt sich das Wandern mit dem Eintauchen in die Wunder der Natur verbinden. Interessierte finden auf dem Naturlehrpfad unzählige spannende Informationen zur Oberengadiner Pflanzen- und Tierwelt, zur Geologie und

Landwirtschaft. Höhendifferenz: 200 m, Wanderzeit: zwei Stunden.

Klimaweg Muottas Muragl

Ûn viedi spectacular culla funiculera sü Muottas Muragl (2453 m sur mer) maina tal punct da partenza da la prüma senda ecologica da l'Europa (avertüra dal 1998). La grandiusa vista davent da lo vi vers ils lejs da l'Engiadin'Ota e la Grappa dal Bernina es unica e cuntschainta in tuot il muond. Las 15 tevlas daun infurmaziuns instructivas davart il clima, las consequenzas da müdamaint dal clima e davart ils prievels consecutivs scu per exaimpel il sdriegler da la dschieta permanente. Differenza d'otezza: 300 m (munteda da Muottas Muragl); 400 m (munteda da l'Alp Languard) / temp da chaminer: 5 uras.

Zum Ausgangspunkt des ersten Klimaerlebnispfades Europas (Eröffnung 1998) führt eine spektakuläre Auffahrt mit der Standseilbahn nach Muottas Muragl (2'453 m ü. M.). Die herrliche Aussicht von hier oben über die Oberengadiner Seenplatte sowie hinüber zum Berninamassiv ist einmalig und weltberühmt. Die 15 Informationstafeln vermitteln Aufschlussreiches über das Klima, die Auswirkungen der Klimaveränderungen und über die damit zusammenhängenden Gefahren wie das Auftauen des Permafrostes. Höhendifferenz: 300 m (Aufstieg von Muottas Muragl); 400 m (Aufstieg von der Alp Languard), Wanderzeit: fünf Stunden.

Pferdekutschenfahrten

Ab Samedan

Lassen Sie sich mit zwei Pferdestärken gemütlich ab Samedan Dorfplatz über die Ochsenbrücke an der Kirche San Gian vorbei nach Staz oder ins Rosegtal fahren oder geniessen Sie eine Fahrt ins Val Bever und erleben dabei unvergessliche Momente inmitten einer bezaubernden Berglandschaft. Oder planen Sie Ihre individuelle Route einer Kutschenfahrt einfach selbst. Information: Kutscher Polin, T 081 852 51 16.

Ab Bever

Für Fahrten vom Bahnhof Bever nach Spinas durch das wildromantische Val Bever oder die Planung individueller Kutschenfahrten kontaktieren Sie Kutscher Wohli, T 078 806 58 09.

Begleitetes Malen

Malatelier Monika Hauri, Altes Spital

Begleitetes Malen für Erwachsene und Kinder. Information und Anmeldung: T 081 852 55 35, T 079 483 41 44 und www.mal-ferien.ch.

Töpfern

Jeden Mittwoch von 19.30 bis 22 Uhr oder nach Vereinbarung im Keramikatelier Frehner, Via Retica 26

Mit dem weichen Material Ton können Sie Ihre Fantasie und Kreativität ausleben und Ihr Wunschobjekt anfertigen, das mit Sicherheit in jeder Wohnung einen Lieblingsplatz findet. In lockerer Atmosphäre gestalten, brennen und glasieren Sie Ihre Werke aus diesem Naturstoff. Anmeldung: T 078 862 87 65.

Biblioteca Samedan / Bever

Öffnungszeiten: Montag von 16 bis 18 Uhr, Dienstag von 9 bis 11 Uhr, Mittwoch von 16 bis 18 Uhr, Freitag von 18 bis 20 Uhr, Puoz 2 (Schulhaus)

Lesen – Ein Geschenk für's Leben
Kinder, die von Anfang an mit Büchern aufwachsen, sind im Vorteil. Sie erfahren schon früh, wie viel Spass in Bildern und Büchern steckt und haben ihr Leben lang Freude am Lesen und Lernen. Getragen wird die Bibliothek vom Verein Biblioteca Bever / Samedan und wird nach den Richtlinien der SAB (Schweiz. Arbeitsgemeinschaft der allg. öffentlichen Bibliotheken) geführt. Die Bibliothek hat sich seit der Zeit ihres Bestehens zum Zentrum für Information, Bildung, Freizeitgestaltung, Unterhaltung, Begegnung und Kulturpflege entwickelt. Über 6'700 Medien stehen den Besuchern zur Verfügung. Das Angebot wird laufend erneuert und umfasst: Belletristik, Sachbücher, Bilderbücher, Comics, Zeitschriften, Tonkassetten, Hörbücher und DVD-Filme für alle Altersklassen. Information: T 081 851 10 17 oder www.bibliotheca-samedan.ch.

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftliche Perle aus der Luft zu bewundern gehört wohl zum

Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Information: Swiss Jet, T 081 836 22 22; Heli Bernina, T 081 851 18 18; Air Grischa, T 081 852 35 35.

Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten: Montag 13 bis 21.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag 10 bis 21.30 Uhr

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Ein mystisches Baderitual. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Gebäude wird dabei durch verschiedenartigste Ein-, Aus- und Durchblicke sowie Lichteinstrahlungen und Lichtstimmungen geprägt und der Gast durchwandert wie in einem Berg-Labyrinth eine Welt mit unterschiedlichsten Bade- und Dampfäumen. Alle Baderäume sind vom Becken bis zu den Wänden und Decken mit glasierten Mosaikplatten ausgekleidet. Die Farbzusammenstellung ist jeweils auf die verschiedenen Inhalte der Räume ausgelegt und verleiht zusammen mit der Lichtstimmung jedem Raum seine unnachahmliche und mystische Stimmung. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm, mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welche direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Information: T 081 851 19 19 oder www.mineralbad-samedan.ch.